

UPster H 500 M2

Kalapos mosogatógép

Eredeti üzemeltetési utasítás



A következő sorozat típusaihoz: M004DWHT10M2-20



Használat előtt figyelmesen olvassa el a Működés, a Termékleírás és a Biztonság című fejezeteket!



Tartalomjegyzék

1	TUDNIVALÓK AZ ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓHOZ	4
1.1	Termék-azonosítás	4
1.2	Szállítási terjedelem	4
1.3	Egyéb, érvényes dokumentumok	4
2	MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	5
3	BIZTONSÁG	6
3.1	Szimbólum-magyarázat	6
3.1.1	<i>Az útmutatóban lévő tudnivalók</i>	6
3.1.2	<i>Biztonsági szimbólumok az útmutatóban</i>	7
3.2	Követelmények a személyzettel szemben	8
3.3	Maradék kockázat	9
3.4	Rendeltetésszerű használat	10
3.5	Előrelátható hibás alkalmazás	11
3.6	Alapvető biztonsági és baleset-megelőzési előírások	11
3.7	Viselkedés veszély esetén	13
4	TERMÉKISMERTETÉS	13
4.1	Működési leírás	13
4.2	Áttekintő ábrázolás	14
4.3	Kezelőfólia	15
4.4	Típustábla	16
4.5	Kék kezelési koncepció	16
4.6	Mosogató programok	16
4.7	Tisztítószer és öblítőszer	17
4.7.1	<i>Tisztítószer</i>	17
4.7.2	<i>Öblítőszer</i>	18
4.7.3	<i>Adagolókészülékek</i>	18
4.7.4	<i>Szívócsövek</i>	18
4.7.5	<i>Termékváltás</i>	18
4.8	Opciók	19
4.8.1	<i>Hővisszanyerés a távozó levegőből (AirConcept)</i>	19
4.8.2	<i>GiO-MODUL</i>	19
4.8.3	<i>AktivClean beépíthető vízlágyító</i>	19
4.8.4	<i>Energiaoptimalizálás</i>	20
4.8.5	<i>Fertőtlenítés az A₀ eljárás szerint</i>	20
4.8.6	<i>Fertőtlenítés termocímkés vagy hőfertőtlenítéses módszerrel</i>	21
5	MŰSZAKI ADATOK.....	22
6	SZÁLLÍTÁS	23
6.1	A csomagolóanyag ártalmatlanítása	23
7	SZERELÉS	24
7.1	Szerelési előfeltételek	24
7.1.1	<i>A szállítási állapot ellenőrzése</i>	24
7.1.2	<i>A felállítás helyével szemben támasztott követelmények</i>	24
7.1.3	<i>A szennyvíz-csatlakozással szemben támasztott követelmények</i>	24
7.1.4	<i>A frissvíz-csatlakozással szemben támasztott követelmények</i>	25

7.1.5	A villamos csatlakozással szemben támasztott követelmények	25
7.2	A szerelés elvégzése	27
8	ÜZEMBE HELYEZÉS	28
8.1	Az üzembe helyezési előfeltételek ellenőrzése	28
8.2	Az üzembe helyezés elvégzése	28
9	ÜZEMELTETÉS/KEZELÉS	29
9.1	A mosogatógép előkészítése	29
9.1.1	A mosogatógép üzembe helyezése	29
9.2	Mosogatás	31
9.2.1	Kézi tisztítószer-adagolás	31
9.2.2	Mosogatni kívánt eszközök berakása	31
9.2.3	Mosogatóprogram kiválasztása	32
9.2.4	A mosogatási folyamat elindítása	33
9.2.5	A mosogatott eszközök kiszedése	34
9.3	Mosogatógép üzemben kívül helyezése	34
9.4	Felhasználásra kerülő anyagok feltöltése	35
9.4.1	Cserélje ki a tartályt	35
9.4.2	Sótartály feltöltése	36
9.5	A beépített vízlágyító regenerálása	37
9.6	Víz lecserélése	37
9.7	Üzemzavarok	38
9.7.1	Üzenetek	39
9.8	Jogosultsági fokozat módosítása	42
9.9	Szervizszint	43
9.9.1	Paraméterek megtekintése	43
9.9.2	A vezetékek légtelenítése	44
9.9.3	Regenerálás kézi indítása	44
9.9.4	A részlegesen sótelenítő patron (opció) számlálójának visszaállítása	44
9.10	Adagolástechnikai szint	45
10	KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS	45
10.1	Karbantartási munkák	47
10.2	Karbantartási táblázat	47
10.3	Napi tisztítás	49
10.4	Nemesacél felületek tisztítása	50
10.5	Alapvető tisztítás	50
10.6	Vízkömentesítés	50
10.7	Pótalkatrészek	51
11	TÖBB NAPOS LEÁLLÍTÁS.....	51
11.1	Üzemszünet (pl. szezonális üzemeltetés)	51
11.2	Üzembe helyezés üzemszünet után	52
12	SZÉTSZERELÉS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS	52
12.1	A kiselejtezett készülék szétszerelése és ártalmatlanítása	52
13	RÖVIDÍTÉSEK.....	52
14	TÁRGYMUTATÓ	53

1 Tudnivalók az üzemeltetési útmutatóhoz

Az üzemeltetési utasítást és a vonatkozó dokumentumokat az első üzembe helyezés előtt el kell olvasni, meg kell őrizni a későbbi használatra, és a kezelő számára mindig hozzáférhetőnek kell lenniük. Az üzemeltetési utasítás figyelmen kívül hagyása személyi és anyagi károkat okozhat.

Ez az Üzemeltetési utasítás a következő címen tölthető le: **www.meiko.com** vagy <https://partnernet.meiko-global.com>.

1.1 Termék-azonosítás

Ez az üzemeltetési utasítás az alábbi géptípusokra érvényes:

UPster H 500 TM2 típus:

M004DWHT10M2-20

1.2 Szállítási terjedelem

A szállítási terjedelem tartalma:

- 1x fedeles mosogatógép, UPster H 500 M2
- Megfelelő kosarak edényekhez és tárolóeszközökhöz a gép kivitelétől függően
- Csatlakozótömlők friss víz és szennyvíz számára
- Dokumentáció

1.3 Egyéb, érvényes dokumentumok

Ehhez az üzemeltetési utasításhoz további dokumentumok is tartoznak, amelyek a személyzet jogosultságának függvényében állnak rendelkezésre.

Kezelő (a szállítási terjedelemben)	Jogosultsággal rendelkező szerviztechnikus
EK-/EU-megfelelőségi nyilatkozat	Méreterajz
Rövid üzemeltetési utasítás	Szerelési utasítás
Kábelezési terv	Opcionális komponensek (pl. külön GiO modul) szerelési utasításai
	Javítási utasítás

2 Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a szakasz a termékre vonatkozó EK/EU-megfelelőségi nyilatkozat tartalmát adja vissza. A termékhez mellékeljük az aláírt EK/EU megfelelőségi nyilatkozatot a sorszámával együtt.

Ezennel kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a termék megfelel az EK-irányelv alapvető követelményeinek:

- 2006/42/EK Gépekről szóló irányelv, OJEU L157/24

Továbbá kijelentjük, hogy a termék megfelel a következő uniós irányelveknek:

- 2014/30/EU Irányelv az elektromágneses összeférhetőségről, OJEU L96/79, 2014.03.29
- 2011/65/EU Irányelv egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról, OJEU L174/88, 2011.07.01
- A 2014/35/EU alacsonyfeszültségi irányelv védelmi céljai a gépekről szóló irányelv (OJEU L96/357, 2014.03.29) I. mellékletének 1.5.1 pontja alapján teljesültek.

A dokumentációért felelős személy:

Jan Ernst, MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstraße 3 77652 Offenburg

Felelős személy:

Christoph Homburger, termelési és technológiai vezető, CTO MEIKO Group

3 Biztonság

3.1 Szimbólum-magyarázat

3.1.1 Az útmutatóban lévő tudnivalók

Ebben az üzemeltetési útmutatóban fontos, biztonsági tudnivalók vannak szimbólumokkal megjelölve. A balesetek és a berendezés megsérülésének elkerülése érdekében feltétlenül vegye figyelembe ezeket a tudnivalókat.

Figyelmeztető jelzések

Veszély

A veszély rövid ismertetése:

A **VESZÉLY** jelzőszó közvetlenül fenyegető veszélyt jelöl.
Figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet

Figyelmeztetés

A veszély rövid ismertetése:

A **Figyelmeztetés** jelzőszó a lehetséges veszélyeket jelöli.
Figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.

Vigyázat

A veszély rövid ismertetése:

A **Vigyázat** jelzőszó a lehetséges veszélyeket jelöli.
Figyelmen kívül hagyása könnyű és közepesen súlyos sérülésekhez vezethet.

Alkalmazási tudnivalók

Figyelem

Rövid ismertetés:

A **Figyelem** jelzőszó a lehetséges anyagi károkat jelöli.
Figyelmen kívül hagyása a gép vagy berendezés sérüléséhez vezethet.



Tudnivaló

A **Tudnivaló** jelzőszó a gépre/berendezésre vagy annak alkalmazására vonatkozó további információkat jelöli.

3.1.2 Biztonsági szimbólumok az útmutatóban

A következő információs és veszély-szimbólumokat a dokumentumban és a gépen is használjuk. A személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében vegye figyelembe a gépen lévő szimbólumokat és táblákat!

A szimbólumok jelentése a következő:

Szimbólum	Jelentés
	Figyelmeztetés veszélyes helyre
	Figyelmeztetés veszélyes elektromos feszültségre
	Figyelmeztetés kézsérülésre Vigyázat, el a kezekkel azoktól a helyektől, amelyeknél ez a figyelmeztető jel áll. Fennáll a kezek becsípődésének, behúzásának vagy más módon történő sérülésének veszélye.
	Figyelmeztetés forró felületekre és folyadékokra
	Figyelmeztetés a gép felborulására
	Figyelmeztetés környezeti károkra
	Ne használjon fröccsenő vizet
	Nem ivóvíz
	Tiltás szívritmus-szabályozóval élő személyek számára
	Szemvédőt vagy védőszemüveget kell viselni
	Kézvédőt kell viselni
	El kell olvasni az üzemeltetési útmutatót
	Karbantartás vagy javítás előtt áramtalanítani kell
	Potenciál-kiegyenlítő csatlakozó

3.2 Követelmények a személyzettel szemben

A MEIKO gépeken csak felhatalmazott szervizpartnereknek szabad üzembe helyezést, oktatást, javítást, karbantartást, szerelést és felállítást végrehajtaniuk/indítványozniuk.

Működés közben gondoskodni kell arról, hogy:

- csak megfelelő oktatásban és betanításban részesített személyzet dolgozzon a gépen,
- a személyzet illetékességei világosan rögzítve legyenek a kezelés, a karbantartás és javítás vonatkozásában,
- az oktatott személyzet csak tapasztalt személy felügyelete alatt dolgozzon a gépnél.

A gépen végzendő bizonyos munkákhoz szükséges végzettséget a MEIKO határozza meg:

Személyek	Betanított kezelőszemélyzet	A MEIKO által felhatalmazott házi szerelő	A MEIKO által felhatalmazott szerviztechnikus
Tevékenység			
Felállítás/szerelés			✓
Üzembe helyezés			✓
Üzemeltetés, kezelés	✓	✓	✓
Tisztítás	✓	✓	✓
A biztonsági berendezések ellenőrzése		✓	✓
Hibakeresés	✓	✓	✓
Üzemzavar-elhárítás, mechanika	✓	✓	✓
Üzemzavar-elhárítás, elektromos elemek		✓*	✓
Karbantartás		✓	✓
Javítások		✓	✓

*elektromos szakképzettséggel



Tudnivaló

A betanítást írásban kell igazoltatni.

Képzett személyzet a jelen üzemeltetési útmutató értelmében olyan személyeket jelent, akik:

- a 14 éves életkort meghaladták,
- képzettségük, tapasztalatuk és az oktatás alapján képesek arra, hogy elvégezzék a szükséges tevékenységeket,
- a gép biztonságáért felelős személytől feljogosítást kaptak arra, hogy elvégezzék a szükséges tevékenységeket,
- elolvasták és megértették az üzemeltetési útmutatót, valamint a megfelelő biztonsági tudnivalókat, és figyelembe is veszik azokat.

3.3 Maradék kockázat

Életfázis	Tevékenység	A veszély típusa	Az elkerüléshez szükséges teendők
Szállítás és szerelés	Fel- és lerakódás targoncával	Zúzódás/ütés	- A targonca teherbírása feleljen meg a gép súlyának - Ügyeljen a gép súlypontjára - Biztosítsa a gépet elcsúszás ellen
	Lerakás a felállítási helyen	Zúzódás/ütés	- Gondoskodjon róla, hogy az alapfelület teherbíró legyen - Gondoskodjon róla, hogy a gép ne dőlhessen el
	Beépítés meglévő asztali berendezésbe	Levágás	Ügyeljen arra, hogy a kalap és az asztallap között ne alakulhasson ki vágást okozó él.
	Szabadon álló gép felállítása	Zúzódás	Gondoskodjon róla, hogy a szabadon álló gép hátraborulás ellen biztosítva legyen
	Elektromos csatlakoztatás elvégzése	Áramütés	Tartsa be a balesetmegelőzési előírásokat
	A külön GiO-MODUL felállítása (opció)	Botlás/zuhanás/zúzódás	- A GiO-MODUL-t lehetőleg rögzítse a falra/asztalra/gépre - A szabadon álló modult bádoglábbal szerelje fel - Szükség esetén Fektetve üzemeltesse a modult
Üzembe helyezés	Tisztítószer/végöblítő betöltése	Szemsérülés/egészségkárosodás	- Viseljen szemvédőt/védőkesztyűt - Kerülje a bőrrel és szemmel való érintkezést
	Tevékenységek a gépben	Kézszérülések éles peremeken	Viseljen védőkesztyűt
Üzemeltetés	Töltés/felfűtés	Forró vízzel való érintkezés	Ne helyezze üzembe a gépet tartálytakaró szűrő nélkül
	A program fut		Ne nyissa ki a kalapot, amíg a mosogatóprogram fut
	A gép feltöltése és kiürítése	A kéz beszorulása	A kalap lecsukásához használja az erre szolgáló fogantyút
		Az eltört edények vágási sérüléseket okozhatnak vagy testrészeket vághatnak le	- A mosandó/tisztítandó tárgyakat a külön erre a célra kialakított kosarakban mosogassa/tisztítsa a gépben - A kisebb darabokat megfelelő kosárbetétekbe rakja - A mosandó/tisztítandó tárgy nem érintkezhet a gép forgó alkatrészeivel
		Lazán viselt ruházat és ékszerek beakadása	- Viseljen megfelelő munkaruhát és stabil lábbelit - Ne viseljen gyűrűt, láncot vagy egyéb ékszert
		Elcsúszás	Használjon csúszásgátló padlóburkolatot
		Forró vízzel való érintkezés	- Szükség esetén hagyja lehűlni a mosandó/tisztítandó tárgyakat - Érintés előtt hagyja lehűlni a gép alkatrészeit - Üzem közben ne távolítsa el a tartályfedő szűrőt - Védőkesztyű használata javasolt - A kalap felnyitására és lecsukására kizárólag a kalapkeretet vagy a fogantyút használja
	Tetszőleges tevékenység	A mosókamrában lévő víz lenyelése	A mosókamrában levő vizet ne használja étel-miszer előállítására vagy ivásra
	Normál üzem	Elégtelen tisztítási teljesítmény az adagolókészülékek meghibásodása miatt	- Figyelje a tisztítási teljesítményt - szükség esetén Program ismétlése
	Tisztítószer/végöblítő utántöltése	Szemsérülés/egészségkárosodás	- Viseljen szemvédőt/védőkesztyűt - Kerülje a bőrrel és szemmel való érintkezést

Életfázis	Tevékenység	A veszély típusa	Az elkerüléshez szükséges teendők
Karbantartás és tisztítás	Tetszőleges karbantartási munka	Áramütés	A házelemek kinyitása előtt kapcsolja a gépet feszültségmentesre a hálózatleválasztó kapcsolóval és biztosítsa újbóli bekapcsolás ellen
	Tisztítás vagy karbantartás	Forró vízzel és forró gépalkatrészekkel való érintkezés	- Megérintés előtt hagyja lehűlni a gép alkatrészeit - Viseljen védőkesztyűt
		Kézsérülések éles peremeken	Viseljen védőkesztyűt
	Tisztítás	Mérgezés	- Ne használjon agresszív tisztító- és súrolószert - Csak ipari gépekhez alkalmazható vízkőoldót használjon - Viseljen védőkesztyűt
	GiO MODUL: A szűrőbetét cseréje	Víz kifolyása	Készítsen elő egy megfelelő edényt (például felfogótálat)
Szétszerelés és ártalmatlanítás	Szétszerelés	Szemsérülés/egészségkárosodás	- Viseljen szemvédőt/védőkesztyűt - Kerülje a bőrrel és szemmel való érintkezést - Szükség esetén Tisztítsa meg a tömlőket, az adagolórendszert és a gép szerkezeti elemeit tiszta vízzel
	Fel- és lerakódás targoncával	Zúzdás/ütés	- A targonca teherbírása feleljen meg a gép súlyának - Ügyeljen a gép súlypontjára - Biztosítsa a gépet elcsúszás ellen

3.4 Rendeltetésszerű használat

A gépet kizárólag étkezőedények, evőeszközök, üvegek, konyhai eszközök, sütőedények és edények kereskedelmi célú mosogatására tervezték.

A mosogatott eszközöknek alkalmasnak kell lenniük a kereskedelmi mosogatógépekben való használatra, valamint a magas hőmérséklet és a tisztító vegyszerek által okozott igénybevételre.

A tisztítandó eszközöknek alkalmasnak kell lenniük a kereskedelmi gépekben való használatra, valamint a magas hőmérséklet és a tisztító vegyszerek által okozott igénybevételre.

Egyeztesse a megfelelő tisztító vegyszereket és azok adagolását a vegyszerbeszálítóval.

A gépet csak képzett személyzet kezelheti.

Csak akkor működtesse a gépet, ha az tökéletesen működik.

A gépet csak a környezeti feltételeknél megadott határértékeken belül üzemeltesse.

A szervizeléshez csak a gyártó eredeti pótalkatrészeit használja. Csak így garantálható a tökéletes működés és biztonság.

A gép robbanásveszélyes környezetben történő üzemeltetése nem engedélyezett.

A külső adagolórendszer beállítását, telepítését, javítását és csatlakoztatását csak erre felhatalmazott szakemberek vagy az adagolórendszer szállítója végezheti. Ez nem veszélyeztetheti a gép biztonságát. Egyéb változtatások vagy átalakítások nem engedélyezettek.

3.5 Előrelátható hibás alkalmazás

- Elektromos készülékek mosása.
- Textíliák mosása.
- Élőlények mosása.
- Ételek mosása/előkészítése.
- Élelmiszerrel nem érintkező tárgyak (pl. hamutartók, gyertyatartók, stb.) mosása.
- Vasból készült, nem korrózióálló tárgyak (acélszivacsok, rácsok stb.) mosása
- Alumínium alkatrészek mosása csak megfelelő tisztítószerrel.
- Fából készült tárgyak mosása.
- Nem hő- és lúgálló műanyag alkatrészek mosogatása
- Kézi mosogatószer használata az előtisztításhoz.
- A gép feltöltése külső forrásból (pl. zuhannyal).
- A szennyezett víz eltávolítása a gépen keresztül (pl. egy tisztítóvödörből).
- A gép részein állni vagy ülni, vagy a gépet mászási segédeszközként használni.

3.6 Alapvető biztonsági és baleset-megelőzési előírások



Tudnivaló

A következő biztonsági tudnivalók a kezelőszemélyzet védelmét, harmadik személyek védelmét, valamint a mosogatógép védelmét szolgálják.

Az ebben az útmutatóban lévő tudnivalókat és a mosogatógépen lévő információs táblák tartalmát figyelembe kell venni.

A biztonságot az üzemi gyakorlatban azonban csak akkor éri el, ha Ön az összes, hozzá szükséges intézkedést meghozza.

A gép üzemeltetőjének kötelessége, hogy megtervezze ezeket az intézkedéseket és ellenőrizze a végrehajtásukat.

Az üzemeltetőnek különösképp gondoskodnia kell arról, hogy:

- A mosogatógépet csak rendeltetésszerűen használják. Egyéb használat vagy kezelés esetén károk keletkezhetnek vagy veszélyek alakulhatnak ki.
- A működés és a biztonság szavatolásának fenntartásához csak a gyártó eredeti alkatrészeit használja.
- Adagolás-technika utólagos beépítése esetén ne sérüljön a mosogatógép biztonságossága.
- Csak az arra megfelelően kiképzett és meghatalmazott személyzet végezze a mosogatógép kezelését, karbantartását és javítását.
- Senki ne üljön vagy álljon a nyitott ajtóra.
- A személyzet rendszeresen kapjon oktatást a munkavédelem és környezetvédelem vonatkozó kérdéseiről, továbbá ismerje az üzemeltetési útmutatót, különösen az abban foglalt biztonsági tudnivalókat.
- A gép környezete más személyek, pl. gyermekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalat vagy tudás hiányában szenvedő személyek veszélyeztetése szempontjából legyen értékelve. Kétséges esetben deaktiválni kell azokat a speciális opcionális indítási funkciókat, amelyek a tudatos és szándékos tevékenységektől (=kezelés a kijelzőn) eltérnek.
- A mosogatógépet csak kifogástalan, működőképes állapotban üzemeltessék, és minden védőberendezés és burkolat be/fel legyen szerelve.
- A biztonsági és kapcsoló berendezések rendszeres működésellenőrzése megtörténjen.
- Azokat a mosogatógépeket, amelyekhez hátulról hozzá lehet férni, csak felszerelt hátfalburkolattal üzemeltessék.
- A karbantartó és javító személyzet szükséges személyi védőfelszereléseire rendelkezésre álljanak, és viseljék azokat.

- Minden rendszeres karbantartásnál a mosogatógép összes biztonsági berendezésének működőképességét ellenőrizték.
- A mosogatógépen elhelyezett biztonsági és figyelmeztető jelzéseket ne távolítsák el, és azok olvashatóak legyenek.
- A opcionális beszállítói elemek fenntartási munkáit (a karbantartást és az ellenőrzést) a hozzájuk tartozó útmutató szerint elvégezzék.
- A mosogatógép szerelése, üzembe helyezése és az ügyfél/üzemeltető részére történő átadása után a gépen nem szabad módosításokat végezni (pl. a gép elektromos és mechanikus komponensein)

Tudnivalók a mosogatógép üzemeltetéséhez

- A mosogatógépet csak betanított személyzet felügyelete mellett szabad üzemeltetni.
- Ha nem világos valami a kezelés tekintetében, akkor mosogatógépet nem szabad használni.
- Csukjon be mindig minden ajtót és fedelet.
- Viseljen megfelelő munkaruhát.
- A mosogatógépen végzett munkáknál viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- Megérintés előtt hagyja lehűlni a gép alkatrészeit és az elmosogatott edényeket.
- Az üzemeltetés végeztével:
 - Kapcsolja ki a mosogatógépet a helyszíni hálózatleválasztó kapcsolóval. A kapcsoló a gép elektromos vezetéken található.
 - Zárja el az ivóvízvezeték telephelyi elhárószelepét.

Tudnivalók a tisztítószer és a végöblítő használatához

- Csak olyan tisztítószer és végöblítőt használjon, ami ipari mosogatógépekhez alkalmas.
- A termékek felől tájékozódjon azok szállítójánál.

A tisztítószer és a végöblítő veszélyes lehet az egészségre. Az üzem közben használt mosogatóvíz vegyszereket tartalmaz.

- Soha ne igyon a mosogatóvízből.
- A mosogatóvíz lenyelése esetén azonnal keressen fel egy orvost.
- Vegye figyelembe a gyártó által az eredeti kannákon, valamint a biztonsági adatlapokon feltüntetett veszélyjelzéseket.
- A vegyszerek használatakor viseljen megfelelő védőkesztyűt és szemvédőt.
- Ne cserélje fel a tisztítószer és a végöblítőt.
- Gondoskodjon róla, hogy a mosogatógép szívó csatlakozói helyesen legyenek csatlakoztatva a kannákra.

Tudnivalók a vízkőmentesítő szerek használatához

A vízkőmentesítő szerek maradékai károkat okozhatnak a gép műanyag alkatrészeiben és tömítőanyagaiban.

- A termékek felől tájékozódjon azok szállítójánál.
- Vegye figyelembe a gyártó veszélyre vonatkozó tudnivalóit.
- Használat után távolítsa el maradéktalanul a visszamaradt vízkőoldót.

Tudnivalók a gép tisztításához

A hab a mosogató automatában működési zavarokat okoz és gyenge mosogatási eredményhez vezet.

- Ne használjon habzó kézi mosogatószert előtisztításhoz vagy a gép tisztításához.
- Megérintés előtt hagyja lehűlni a gép alkatrészeit és az elmosogatott edényeket.

Tudnivalók a felállítási helyiség tisztításához

A felállítási helyiség tisztítása esetén az agresszív külső hatások (gőzök, tisztítószer) vagy víz bejutása miatt megsérülhet a gép.

- Ne használjon agresszív tisztítószerket (pl. agresszív csempetisztítót).
- A gép padlóra történő állítása esetén ne árássa el a helyiséget.

Tudnivalók az elektromos elemekhez és az elektronikához

A szabad, feszültség alatt álló alkatrészek vagy sérült vezetékek megérintése esetén életveszély áll fenn.

- Az ebben az útmutatóban lévő figyelmeztető tudnivalókat, valamint a mosogatógépen lévő figyelmeztető táblákat figyelembe kell venni!
- Minden, a gép elektromos részein végzendő munkánál ellenőrizze, hogy az elektromos összekötések fixen állnak-e.
- Minden, a gép elektromos részein végzendő munkánál ellenőrizze a kábeleket és vezetékeket sérülés szempontjából, és szükség esetén cserélje ki őket.

Szakszerűtlen tisztítás esetén megsérülhet az elektronika.

- A mosogatógépet, a kapcsolószekrényeket vagy más elektromos alkatrészeket soha ne fecskendezze le víztömlővel vagy nagynyomású tisztítóval.
- Gondoskodjon róla, hogy véletlenül se juthasson be víz a gépbe.

Tudnivalók a nem ionizáló sugárzáshoz



A mosogatógép nem célzottan nem ionizáló sugárzást hoz létre. Műszaki okokból kizárólag az elektromos üzemi eszközök bocsátanak ki nem ionizáló sugárzást.

A mosogatógép közvetlen környezetében az az aktív implantátumok (pl. szívritmus-szabályozó, defibrillátorok) befolyásolása nagy valószínűséggel kizárható.

3.7 Viselkedés veszély esetén



- Veszélyes helyzetekben feszültségmentesítse a helyszíni hálózati leválasztó berendezéssel.

4 Termékismertetés

4.1 Működési leírás

Az UPster H 500 M2 egy négyszögletes kosárral rendelkező fedeles ipari mosogatógép.

A mosogatógép egy mosogató és egy végöblítő menettel dolgozik.

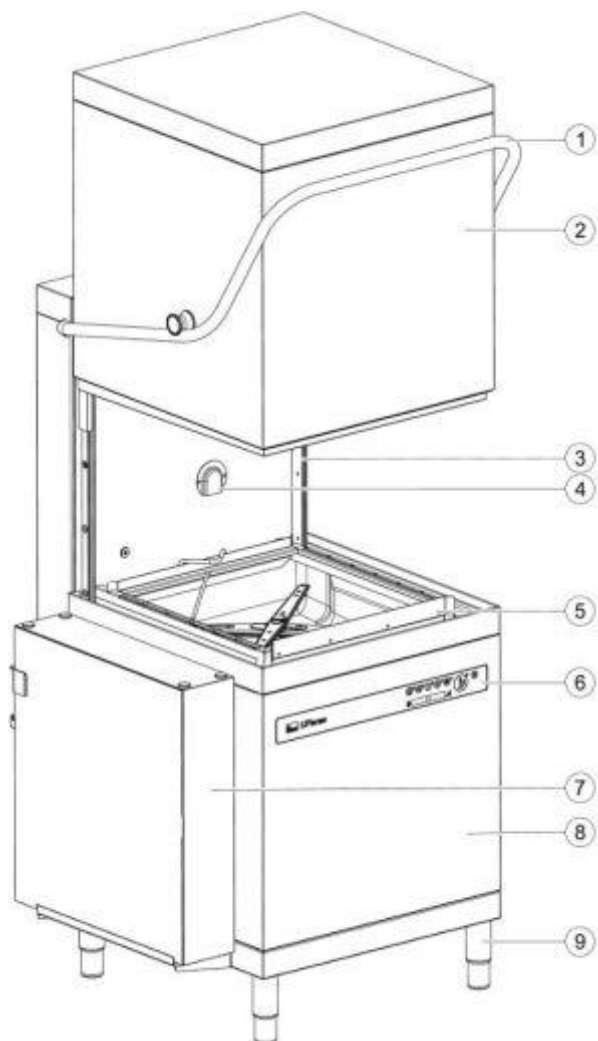
A beállított mosogatási hőmérsékletet hőmérséklet-szabályozó tartja 58-60 °C-on. A keringetett vizet keringtető szivattyú szállítja a mosogató tartályból a mosogató fúvókákba. A vízugarak változó irányból érkeznek a mosogatott eszközökre. Ennek köszönhetően egyenletes mosogatási eredmény érhető el.

A mosogatás után frissvizes öblítés történik. A mosogatott eszközöket egy külön fúvókarendszer öblíti le 80-83 °C-os (üvegprogramnál 65 °C-os) forró frissvízzel. Ezáltal a mosogatott eszközök felmelegszene a rákövetkező szárítási folyamathoz.

A öblítővíz egyidejűleg regenerálja a mosogatóvizet, így a mosogatóvíz szennyezettségi foka csökken.

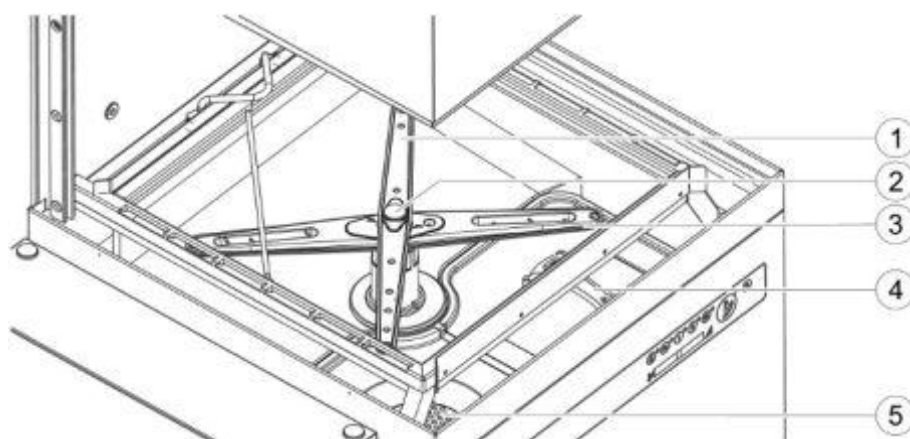
4.2 Áttekintő ábrázolás

Külső nézet



- 1 Fedél
- 2 Fedélfogantyú
- 3 Fedélvezető sín
- 4 Túlfolyó a frissvíz-rendszerhez
- 5 Kosárvezető sín
- 6 Kezelőgombok
- 7 Különálló fordított ozmózis modul (GiO modul), külön rendelhető
- 8 Alsó rész szivattyúkkal, bojlerrel, kapcsolószekrénnel
- 9 Állítható magasságú láb

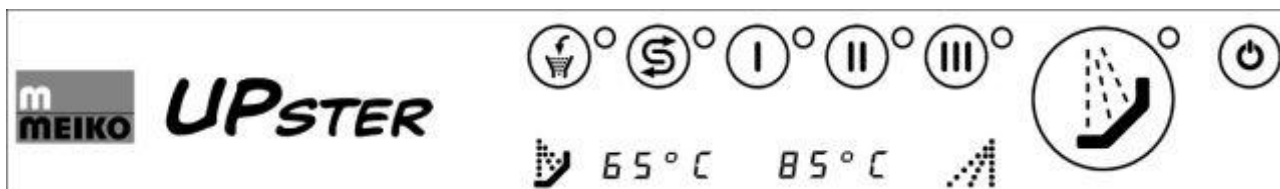
Belső nézet



- 1 Mosókar (végöblítő-rendszer)
- 2 Rögzítőcsavar a mosókarhoz
- 3 Mosókar (tisztítórendszer)
- 4 Szítafedél fogantyúval
- 5 Szívószita

4.3 Kezelőfólia

A mosogatógép fóliabillentyűzettel rendelkezik. A billentyűzet az AktivClean egységgel szerelt mosogatógépeken 5 kezelőgombból és 6 ellenőrző lámpából áll. AktivClean hiányában az ellenőrző lámpák száma 2-vel kevesebb. Egy kijelző ad tájékoztatást a mosogató- és az öblítővíz aktuális hőmérsékletéről, és adott esetben tájékoztatásokat és hibakódokat jelenít meg. A gomboknál lévő ellenőrző lámpák az üzemkész állapotot, az aktív mosogató programot, az épp folyamatban lévő mosogatási ciklust és adott esetben a szükséges és aktív regenerálást jelzik. A következőkben a gombok és szimbólumok jelentését ismertetjük.



Gomb/szimbólum	Jelentés
	Be/Ki gomb / Program megszakítása
	Mosogatógomb ellenőrző lámpával Az ellenőrző lámpa világít: mosogató program fut Az ellenőrző lámpa villog: öntisztítási program / ürítő program fut
	Az 1 – 3 mosogatóprogram-gombok ellenőrző lámpákkal Az 1-es, 2-es vagy 3-as lámpa világít: a mosogatógép üzemkész / az 1-es, 2-es vagy 3-as mosogatóprogram van kiválasztva Az 1-es, 2-es vagy 3-as ellenőrző lámpa villog: a mosogatógép üzemkész állapota létrejött
	Sótartály ellenőrző lámpa (AktivClean) Az ellenőrző lámpa világít: öntsön be sót
	Regenerálás ellenőrző lámpa (AktivClean) Az ellenőrző lámpa világít: a regenerálás aktív
	Aktuális mosogatási hőmérséklet
	Aktuális öblítési hőmérséklet

4.4 Típustábla

A típustábla a mosogatógép bal vagy a jobb oldalán, a gép hátsó alsó részén található. A kapcsolószekrényen az előlap mögött és a különálló GiO modulon (ha az a mosogatógép részét képezi) további típustáblák találhatók.

4.5 Kék kezelési koncepció



1 AktivPlus szűrő

A mosogatógépnek azok az alkatrészei, amelyeket a kezelőnek működés közben és a napi tisztítás során meg kell érintenie, kék színűek. Így a kezelő már egy rövid be-tanítást követően is tudni fogja, hogy például a mosogatórendszert, a tartályfedél szitáját és a szűrőt ki kell vennie és meg kell tisztítania.

4.6 Mosogató programok

Programtáblázat

Mosogatóprog- ram sz.	Bojler előírt hőmérséklete	A mosási idő előírt értéke	
		Mosás	Összesen
	[°C]	[s]	[s]
1	83	42	60
2	83	72	90
3	83	102	120
4	83	162	180
5	83	192	210
6	83	222	240
7	83	342	360
8	65	42	60
9	65	72	90
10	65	102	120
11	65	162	180
12	65	192	210
13	65	222	240
14	65	342	360
15	85	42	60
16	85	72	90
17	85	102	120

18	85	162	180
19	85	192	210
20	85	222	240
21	85	342	360
22	80	42	60
23	80	72	90
24	80	102	120
25	80	162	180
26	80	192	210
27	80	222	240
28	80	342	360
29	83	252	270
30	83	282	300
31	85	252	270
32	85	282	300
33 - 50	83	72	90



Tudnivaló

A vízben az öblítőszer koncentrációja állandó marad: ha az öblítési időt megváltoztatják, akkor az öblítőszer adagolási mennyisége is ennek megfelelően változik.

4.7 Tisztítószer és öblítőszer



⚠ Figyelmeztetés!

Sérülésveszély a vegyszerekkel való érintkezés miatt

- Vegye figyelembe a vegyszergyártók biztonsági adatlapjait és adagolási javaslatait.
- Használjon szemvédőt.
- Viseljen védőkesztyűt
- Ne keverje a különböző vegyszereket.

⚠ Vigyázat!

- Csak olyan termékeket alkalmazzon, melyek ipari mosogatógépként megfelelnek és engedélyezettek. A MEIKO a MEIKO ACTIVE tisztító- és öblítőszer használatát javasolja. A MEIKO ACTIVE termékek optimálisan megfelelnek a MEIKO mosogatógépekhez való használatra.
- Ne keverje a különböző tisztító termékeket.

A mosogatógép gyárilag adagoló készülékekkel van felszerelve folyékony tisztító-szer/öblítőszer adagolásához. Mosogatópor kézi adagolása nem lehetséges.

A mosogatógép opcionálisan külső adagolórendszerrel lehet felszerelve vagy arra előkészítve. További információ található ebben az esetben a kapcsolási rajzon és külső adagolási dokumentumban.

4.7.1 Tisztítószer

A tisztítók alkáli hatásúak (pH-értéknek 7 alatt kell lennie) és ahhoz szükségesek, hogy leoldják a szennyeződések a mosandó tárgyakról. Az alapbeállítás 2 ml tisztítót tartalmaz ivóvíz literenként. Szükség esetén a koncentráció a vízminőség, a mosandó tárgyak és a szennyeződés mértéke szerint változtatható. Ezt a beállítást az üzembe helyezésnél egy MEIKO által meghatalmazott szerviz technikus vagy vegyszer-beszállító végezheti el.

Adagolási mennyiség módosítása, lásd 45. oldal.

4.7.2 Öblítőszer

A hidegöblítők savasak (pH-értéknek 2 és 7 között kell lennie) és gyorsítják a mosogatott tárgyak száradását, oly módon, hogy a víz felületi feszességét csökkentik, hogy gyorsan lefolyjon a mosogatott tárgyokról.

A megfelelő adagolás akkor van elérve, ha a víz egyenletesen csepeg le a mosogatott tárgyról, és függ a rendelkezésre álló víz minőségétől. Ezt a beállítást az üzembe helyezésnél egy MEIKO által meghatalmazott szerviz technikus vagy vegyszer-beszállító végezheti el.

Adagolási mennyiség módosítása, lásd 45. oldal.

4.7.3 Adagolókészülékek

Az adagolókészülékek alkatrészei nagy igénybevételnek vannak kitéve, ezért rendszeres karbantartásra szorulnak, és szükség szerint a karbantartási előírás szerint cserélni kell azokat.

Az adagoló készülékek és a mosogatógép más alkatrészeinek élettartama a megfelelő kémiai termékek alkalmazásától függ. A MEIKO ajánlja a MEIKO Active tisztító- és öblítőszer használatát. A MEIKO Active termékek optimálisan vannak a mosogatógéphez kialakítva.

4.7.4 Szívócsövek



Szívócsövek szintfelügyelettel az öblítőszerkezhöz (kék) és tisztítószerkezhöz (szürke)

A szívócsövek arra szolgálnak, hogy a folyékony vegyi termék megfelelően kerüljön felszívásra. A szívócsöveket függőlegesen kell a tartályba helyezni, és optimális esetben szintfelügyelettel vannak ellátva. Ha a tartály tartalma kezd kifogyni, a gép kijelzőjén egy ennek megfelelő üzenet látható.

4.7.5 Termékváltás

⚠ Vigyázat!

A tisztítószer cseréjekor (ugyanattól a gyártótól származó termék esetén is) kristályosodás történhet, ami az adagolórendszer meghibásodásához vezethet.

- A tisztítószer cseréje esetén mossa át az adagolórendszert meleg vízzel.

Eljárás a tisztítószer cseréjekor:

1. Egy megfelelő tartályt kell előkészíteni meleg vízzel, és a szívócsövet bele kell dugni.
2. Öblítse át alaposan az adagolórendszert többször a **vezetékek légtelenítésével**, lásd 44. oldal.
3. Törölje le a szívócsövet és dugja be a másik tisztítószer tartalmazó tartályba.
4. Töltse fel ismét az adagolórendszert a **vezetékek légtelenítésével**.

Beépített tartállyal szerelt mosogatógépek esetén mossa át a rendszert a MEIKO által meghatalmazott szerviztechnikussal.

4.8 Opciók

4.8.1 Hővisszanyerés a távozó levegőből (AirConcept)

Az **AirConcept** távozólevegő-hővisszanyerő a fedél mögött van felszerelve:

- Csökken a gőzkilépés a környező térbe.
- Energia-megtakarítás a forró gőz célzott elszívásával.
- A friss víz felfűtése a hőcserélőben.
- Nem áll rendelkezésre olyan mosogatógépeknél, amelyek meleg vízzel vannak ellátva.

4.8.2 GiO-MODUL

A modul a fordított ozmózis elvén működik. Az ivóvizet egy szivattyú átpréseli egy szemipermeábilis (félleg áteresztő) membránon. A membrán csak a vízmolekulákat engedi át. A vízben található szilárdanyag-képzőket és sókat (vízkő stb.) visszatartja. A permeátum (tiszta víz) a mosogatógéphez áramlik, a visszatartott anyagok (koncentrátum) pedig a lefolyóba kerülnek.

4.8.3 AktivClean beépíthető vízlágyító

Az AktivClean vízlágyító regenerálása automatikusan történik a kezelő beavatkozása nélkül. Csupán sót kell betölteni, ha a sótartály ellenőrző lámpája világít. A regenerálás során a mosogatótartályt nem kell kiüríteni, a mosogatási folyamatok tovább folytatódhatnak. A regeneráló víz közvetlenül a szennyvízbe kerül. A friss víz maximális adagolási hőmérséklete 50 °C.

A gyárilag előre beállított vízkeménység 30 °dH. Az üzembe helyezés során ezt az értéket hozzáillesztik a tényleges vízkeménységhez. Ha ezen túl a víz keménysége változna, akkor ezt a paramétert egy (a MEIKO által feljogosított) szerviztechnikusnak a rövid programozási leírás szerint módosítania kell.

A vízlágyító kapacitása két regenerálás között

Keménység (°dH)	Kapacitás (l)
8	250
10	200
12	167
14	143
16	125
18	111
20	100
22	91
24	83
26	77
28	71
30*	67*
32	63
34	59
36	56
38	53
40	50
42	48

* Gyári beállítás

4.8.4 Energiaoptimalizálás

Az energiaoptimalizálás szükség szerint kikapcsolja a bojler és a tartály fűtését. Ehhez egy csatlakoztatott, helyszíni teljesítményoptimalizáló rendszer kapcsolja ki a bojler illetve a tartály fűtését. A maximálisan megengedett kikapcsolási idő 15 s percenként.

A gép a fűtőberendezések kikapcsolására úgy reagál, hogy szükség esetén meghosszabbítja a mosogatási időt.



Tudnivaló

Az EN 17735 higiéniai szabvány szerint a mosogatógép megfelelő működéséhez szünetmentes energiaellátás szükséges. A helyszíni teljesítményoptimalizáló rendszer használata az EN 17735 szabvány szerint nem megengedett, mivel a vízmelegítők kikapcsolása hőmérsékletcsökkenéshez vezet, és nem garantálható a mosogatási és higiéniai eredmény elérése.

4.8.5 Fertőtlenítés az A₀ eljárás szerint



Tudnivaló

A magas víz hőmérséklet és a hosszú időtartamú programok miatt üvegkorrozó léphet fel, és a díszítések leválhatnak. Csak olyan edényeket használjon, amelyek alkalmasak a nagy igénybevételre.

A₀-vezérlés

Az A₀ fogalom a mikroorganizmusok nedves hő alkalmazó fertőtlenítési eljárással történő elpusztításának mértéke. A nedves hő alkalmazó fertőtlenítési eljárás esetén várható, hogy az egy meghatározott időtartamig fennálló hőmérséklet hatására elpusztulnak azok a mikroorganizmusok, amelyek bizonyos ellenálló képességgel rendelkeznek.

Az **A₀** vezérléssel rendelkező mosogatógép standard beállítása az **A₀ 30** higiéniai érték:

- A tartályhőmérséklet mosogatás közben max. 74 °C.
- 65 °C tartályhőmérséklettől minden tartályhőmérsékletre egy tényező van hozzárendelve.
- Minden másodpercben a mért tartályhőmérséklet alapján egy érték kerül megállapításra, ami hozzáadódik az **A₀ 30** higiéniai érték eléréséig.
- A mosogatási folyamat a beállított programfutási idő végéig, de legalább addig tart, amíg a hőmérséklet el nem éri a szükséges értéket. Ezután a csepegtetési fázis és az öblítés következik.



A kijelző jelzi az aktuális **A₀** értéket.

4.8.6 Fertőtlenítés termocímkés vagy hőfertőtlenítéssel módszerrel



Tudnivaló

A magas víz hőmérséklet és a hosszú időtartamú programok miatt üvegkorrozó léphet fel, és a díszítések leválhatnak. Csak olyan edényeket használjon, amelyek alkalmasak a nagy igénybevételre.

Termocímkés vezérlés

Az **A₀** vezérléshez hasonlóan a termocímkés vezérlést tartalmazó gépek nedves hő alkalmazó fertőtlenítési eljárással működnek. A csírák elpusztításához a mosogatógép magasabb hőmérsékletre fűti a mosogatóvizet. A fertőtlenítési teljesítmény egy mérőcsíkkal, a termocímkével ellenőrizhető. A mérőcsík 4 másodperc elteltével elszíneződik, ha a mosogatandó eszközök hőmérséklete eléri a 71 °C-ot.

- A mosogatás alatt a tartályhőmérséklet 71 °C-ig emelkedik és ott is marad.
- A mosogatási folyamat a beállított programfutási idő végéig, de legalább a hőmérséklet és a várakozási idő eléréséig tart. Ezután a csepegtetési fázis és az öblítés következik.
- A magas hőmérséklettel végzett mosogatás és a mosogató tartályban való hosszú benntartás üvegkorrozóhoz és a dekor korai leválásához vezethet.

Hőfertőtlenítés – Vezérlés

A hőfertőtlenítés ugyanazon az elven működik, mint a hőcímkés vezérlés, azonban mások az elvárások:

- A fertőtlenítési hőmérséklet ≥ 80 °C, amelyet az öblített edényeknél ≥ 30 s ideig tartani kell.
- A mosogatási folyamat a beállított programfutási idő végéig, de legalább a hőmérséklet és a megadott várakozási idő eléréséig tart. Ezután a csepegtetési fázis, az öblítés és egy utólag tárolt hatóidő következik.

A termocímkés és a hőfertőtlenítő vezérlés is egy a szabványokat meghaladó mértékű fertőtlenítő hatást biztosít, pl. kórházak, gondozólétesítmények számára az ÖGSV-iránymutatás szerint.

5 Műszaki adatok

Környezeti feltételek	
Üzemi hőmérséklet	5 ... 40 °C
Relatív páratartalom	< 95 %
Tárolási hőmérséklet	5 ... 40 °C
A telepítési hely legnagyobb tengerszint feletti magassága	2000 m

Nettó súlyok	
Változat/opciók	Gép
UPster H 500 M2	110 kg
+ AktivClean vízlágyító	9 kg
+ AirConcept hővisszanyerő	20 kg
+ Fordított ozmózisos GiO modul	23 kg

Zajkibocsátás	
A munkahelyre vonatkoztatott hangnyomás értéke, LpA	≤ 70 dB (A)

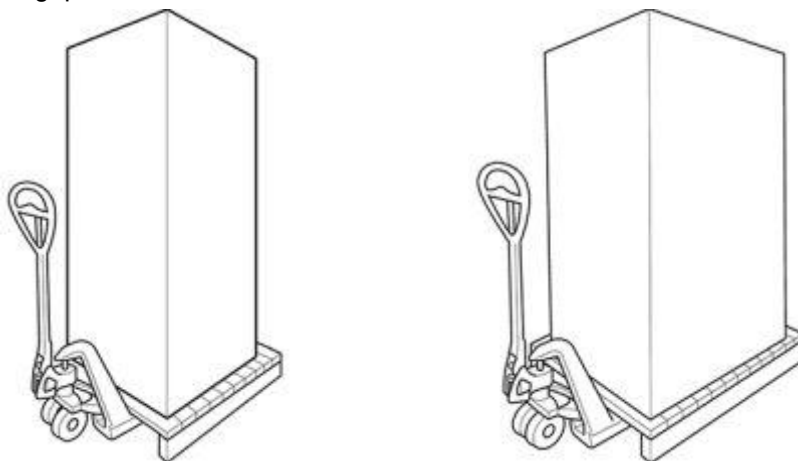
További adatok a MEIKO méretrajzában találhatók.

6 Szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély a gép felborulása által

- A szállítási munkákat csak arra kiképzett személyekkel szabad végeztetni.
- A csomagoláson lévő biztonsági tudnivalókat figyelembe kell venni.
- A gépet mindig fa léckerettel kell szállítani.
- Viseljen védőkesztyűt és biztonsági cipőt.

A csomagolást úgy tervezték, hogy lehetővé tegye az egy emelőkocsi segítségével végzett biztonságos és veszélymentes szállítást. A biztonságos szállítás érdekében a mosogatógépet falécekből készült keretre állítottuk.



- A szállítást gondosan hajtsa végre.
- Vegye figyelembe a biztonságos szállításra vonatkozó útmutatásokat a csomagoláson.
- A csomagolást alkalmas szerszámmal nyissa fel.
- A mosogatógépet csak a szállítás után csomagolja ki.

6.1 A csomagolóanyag ártalmatlanítása

A teljes csomagolóanyag újrahasznosítható anyagokból készül. A következő anyagok fordulnak elő:

- faléckeret
- műanyag fólia (PE fólia)
- habszivacs
- kartonpapír (élvédő)
- csomagolószalag (acélszalag)
- csomagolószalag (műanyag (PP))
- ha szükséges Szállítási rögzítés (nemesacél)

7 Szerelés

Figyelmeztetés!

Sérülésveszély veszélyes tartományba történő belépés miatt

A szállítási, szerelési, üzembe helyezési, karbantartási és javítási munkák közben illetéktelen személyek léphetnek be a veszélyes tartományba és tartózkodhatnak ott. Ez sérülésekhez vezethet.



- A gépen és a géppel csak arra kiképzett személyzetnek szabad dolgoznia.
- Távolítsa el az illetéktelen személyeket a veszélyes tartományból.
- Zárja körül és harmadik személyek számára jelölje meg a veszélyes tartományt.
- Soha ne távolítsa el és ne helyezze üzemben kívül a gépen lévő biztonsági be rendezéseket.
- Hágrészek eltávolítása és a gépen belüli munkavégzés esetén mindig viseljen vágásálló védőkésztyűt!

7.1 Szerelési előfeltételek

7.1.1 A szállítási állapot ellenőrzése

- Közvetlenül az átvétel után ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát a MEIKO rendelés-visszaigazolása és/vagy a szállítólevél alapján.
- Az esetleg hiányzó alkatrészeket azonnal reklamálja meg a szállítást végző vállalatnál, és értesítse a MEIKO céget.
- Ellenőrizze a gépet szállítási sérülések szempontjából.



Tudnivaló

Ha bármilyen szállítási sérülést gyanít, azonnal és írásban értesítse a szállítót és a MEIKO céget. Fényképezze le a sérült alkatrészeket, és küldje el a képeket a MEIKO céghez.

7.1.2 A felállítás helyével szemben támasztott követelmények

A mosogatógép 0 °C alatti környezeti hőmérsékletnél történő felállítása a vizet vezető alkatrészek (szivattyú, mágnesszelep, bojler stb.) megsérülését okozhatja.

A mosogatógép csak kiszállítási állapotában, ill. különleges felszereléssel (fagy miatti leürítés opcióval) fagyálló.

A tárolás és a telepítés helyének mindig fagymentesnek kell lennie.

A csúszásveszély miatt helyezzen el csúszásmentes padlóburkolatot a munkaterületen.

7.1.3 A szennyvíz-csatlakozással szemben támasztott követelmények

A szennyvízvezetékbe lúgszivattyú van beépítve.

- Csatlakoztassa a lefolyótömlőt a helyszíni szennyvízvezetékre.
 - **Csak Ausztrália esetében:**
A lefolyótömlőt víztömören kell az AS 1589 AS 2887 szabványoknak megfelelő lefolyógarnitúrához és AS / NZS 1260 szabványnak megfelelő egészségügyi lefolyóvezetékhez csatlakoztatni.
- A mosogatógép alkalmazásától függően az általános/helyi előírások szerint zsírleválasztót kell beépíteni.
- Vegye figyelembe a maximális folyamat-magasságokat a kész padló felett.

7.1.4 A frissvíz-csatlakozással szemben támasztott követelmények



Tudnivaló

Ha víz elektromos vezetőképessége $\sigma < 100 \mu\text{S}/\text{cm}$ értékű, akkor a nemesacél változatú AirConcept egységet kell használni. Ez pl. fordított ozmózis (GiO) vagy teljes sótalanítást végző berendezés használata esetén fordulhat elő.

A frissvíz-csatlakozókat és azok komponenseit a helyi előírásoknak, például az MSZ EN 1717 / DIN 1988-100 szabványnak megfelelően kell kivitelezni. A friss víznek mikrobiológiai szempontból ivóvíz minőségűnek kell lennie. Ez a mosogatásra előkészített vízre is érvényes.

Az alapfelszereltségű mosogatógép szabad kifolyóval van ellátva (AA vagy AB típus az MSZ EN 1717 vagy az MSZ EN 61770 szerint). Az SVGW (Svájc) és más országok számára a gép kivitelétől függően a tömlőcsatlakozó elé legalább EA típusú biztosítóberendezésre is szükség van. A telepítendő komponenseknek és anyagoknak a helyi előírásoknak megfelelőnek és engedélyezettnek kell lenniük. A mosogatógép frissvíz-vezetékébe mágnesszelep van beépítve. Ez az alváz fenékvályújában lévő szivárgóvíz-kapcsolóval együtt biztosítja, hogy a gépen belüli esetleges tömítetlenség esetén megszakadjon a frissvíz-bevezetés.

A frissvíz-bevezetés folyatónomásának nyomástartomány a mágnesszelep előtt:

- Gépek szabad kifolyóval vagy nyomásfokozó szivattyúval:
60 – 500 kPa (0,6 – 5 bar)
- Gépek visszafolyásgátló biztonsági berendezéssel:
250 – 500 kPa (2,5 – 5 bar)

Maximális nyomás

- Ne lépje túl a maximális nyomást 500 kPa (5 bar).

Áramlási sebesség a mágnesszelepből

- Beépített vízlágyítóval rendelkező gépek: 3 l/perc áramláskorlátozással.

Teendők a helyes víznyomás biztosításához:

- Túl alacsony minimális áramlási nyomás esetén növelje meg a nyomást nyomásfokozó szivattyúval.
- A maximális nyomás túllépése esetén korlátozza a nyomást nyomáscsökkentővel.

További intézkedések:

- Gondoskodjon róla, hogy a frissvíz-hálózaton keresztül ne kerüljön a rendszerbe idegen vasanyag. Ugyanez érvényes más fémrészecskék (pl. rézforgácsok) behordására is. A megfelelő adatok a szerelési terven találhatók.
- A mágnesszelep védelmére szennyfogót kell beiktatni a frissvíz-bevezetésbe.
- A mosogatógép hosszabb leállítása után a csatlakozóvezetékét ürítse ki és az ismételt üzembe helyezés előtt öblítse ki.
- Régi gépnek új gépre történő kicserélésekor ügyeljen arra, hogy a meglévő befolyótömlőt is kicseréljék a géppel szállított új befolyótömlőre.

7.1.5 A villamos csatlakozással szemben támasztott követelmények



Tudnivaló

A mosogatógép kapcsolószekrényében egy áramút-terv található. Ennek a mosogatógépben kell maradnia!

Az elektromos csatlakoztatási értékeket tartalmazó típustáblák a kapcsolószekrényen az előlap mögött, a külső oldalon a bal vagy jobb oldalon alul és a különálló GiO modulon (ha az a gép részét képezi) találhatók.

Csak Ausztrália/Új-Zéland esetében:

Minden munkát az AS/NZS 3000 szabványnak megfelelően kell elvégezni!

Az elektromos csatlakoztatást a helyileg érvényes előírásoknak (pl. HD 60364-1 / IEC 60364-1 / VDE 0100-100) megfelelően végezze el, hogy a készülék az építőipari szabályozásoknak megfelelően legyen csatlakoztatható a hálózatra. Az országos építőipari szabályozások azonban eltérőek lehetnek. A gép és kiegészítő készülékei a helyszíni táphálózatra és védő potenciál-kiegyenlítésre történő fix elektromos csatlakoztatásra készültek, és ennek megfelelően bevizsgálva kerültek forgalomba.

Biztosítékok

- A gépet a helyi viszonyoknak és a névleges áramnak megfelelően külön biztosítékkal ellátott áramkörként (végáramkör) kell kialakítani (lásd a típustáblát). Sz.sz. az elérhető csatlakoztatási változatokat figyelembe kell venni!!
- A feszültségváltozások, a feszültségingadozások és a villódzásra vonatkozó IEC 61000-3-11 szabvány szerinti követelmények ezen gép esetében azzal a feltétellel teljesülnek, hogy az elektromos hálózat árammal való teljes terhelésének mértéke ≥ 100 A.

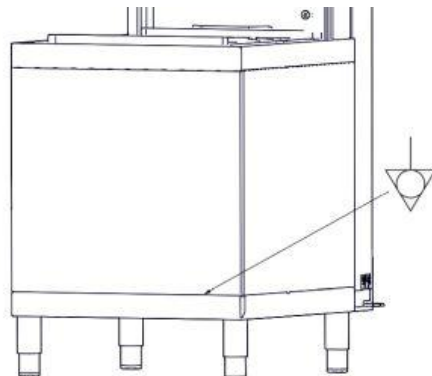
Elektromos hálózati leválasztó készülék/hálózati csatlakozókábel

- Telepítsen egy elektromos hálózati leválasztó berendezést a hálózatról való minden pólusú leválasztással a telepítő előírásai szerint a tartósan telepített helyszíni berendezésben.
- Az elektromos hálózati leválasztó készüléknek könnyen hozzáférhetőnek kell lennie a kezelőszemélyzet számára.
- Az érintkező nyitási szélességének minden póluson meg kell felelnie a III. túlfeszültségi kategóriának.
- A hálózati csatlakozókábeleknek - amennyiben nem képezik részét a sorozatgyártású szállítási terjedelemnek - olajálló, köpenyes, hajlékony kábeleknek kell lenniük, amelyek nem könnyebbek, mint a 60245 IEC 57 jelölés szerinti normál polikloroprén köpenyes kábel (vagy más egyenértékű szintetikus elasztomer).
- A hálózati csatlakozókábeleket csak a MEIKO által megbízott személyek cserélhetik ki.

Elektromos biztonság

- A gép elektromos biztonsága csak akkor szavatolt, ha előírászerűen telepített védővezető-rendszerre csatlakoztatják. Rendkívül fontos, hogy ezt az alapvető biztonsági feltételt ellenőrizzék és kétség esetén elektromos szakember ellenőrizze az épület hálózatát.
- A védőintézkedéseket és a potenciálkiegyenlítés csatlakozóját a helyi áramszolgáltató vállalat előírásainak és a helyileg érvényes előírásoknak megfelelően kell kivitelezni.
- A potenciál-kiegyenlítéshez alternatív megoldásként az üzemeltető saját felelősségére a hálózat felőli oldalon egy áramvédő készüléket (RCM vagy RCD) alkalmazhat közvetlen vagy közvetett érintkezés esetére, a személyi védelem érdekében. Az IEC 60755 szerinti egy „A” típusú elegendő.

Védő potenciál-kiegyenlítés pozíciója



A potenciál-kiegyenlítés csavarja a burkolat mögött, a gép elülső oldalán található.

7.2 A szerelés elvégzése



⚠ Figyelmeztetés!

Sérülésveszély a gép felborulása miatt

Szabadon történő felállítás és nem biztosított gép esetén a gép felborulhat és zúzódasos sérüléseket okozhat.

- Szabadon történő felállítás esetén a gépet tartósan biztosítani kell felborulás ellen.
- Viseljen védőkesztyűt és biztonsági cipőt.

⚠ Vigyázat

Szakszerűtlen frissvíz-csatlakoztatás

Nem-ivóvíz visszatörődése a vízellátó hálózatba

- A frissvíz-csatlakoztatást a helyileg érvényes előírások szerint, képzett szakemberrel kell elvégeztetni.

Figyelem

Nyomás alatt álló közegek behatolása miatti anyagi károk

- A szerelési munkák előtt zárja el a frissvíz-bevezetés főcsapját.
- Ellenőrizze az összes vezeték-összekötő szoros illeszkedését.

Figyelem

Gőzkilépés miatti anyagi károk

A mosogatógép fedelének környezetében kis mennyiségű gőz léphet ki. A közelben álló bútorok felülete felduzzadhat.

- Védje a közelben álló bútorok felületét felduzzadás ellen.
- Ha lehetséges, akkor ne állítsa a gépet érzékeny bútorok közelébe.



Tudnivaló

Idegen asztaloknak a fedeles mosogatógéphez történő szerelése esetén biztosítani kell azt, hogy a fedélhez való csatlakozás helyeinél ne keletkezzenek zúzódaszt vagy vágást okozó veszélyek.

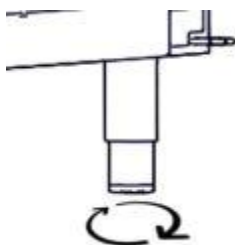


Tudnivaló

A szerelést **csak** arra felhatalmazott szerviztechnikusnak szabad elvégeznie!

- A szerelés a szerelési terv adatai szerint történik.
- A gép fal előtti felállításra készült.
 - Ettől eltérő esetben a gépet biztosítani kell borulás ellen.
 - Szabad felállítás esetére felcsavarható láb áll rendelkezésre.
- A gép asztallal történő felállításra készült.
- Állítsa be a gépet vízmértékkel hossz- és keresztirányban.
- Egyenlítse ki a padló egyenletlenségeit a lábak elállításával.
- Tömítse le az asztalcsatlakozásokat mosószerálló tömítőanyaggal (pl. szilikonnal).
- Ellenőrizze a stabil helyzetet.

A csomagolóanyag ártalmatlanítása, lásd 52. oldal!



8 Üzembe helyezés

⚠ Figyelmeztetés!

Sérülésveszély veszélyes tartományba történő belépés miatt

A szállítási, szerelési, üzembe helyezési, karbantartási és javítási munkák közben illetéktelen személyek léphetnek be a veszélyes tartományba és tartózkodhatnak ott. Ez sérülésekhez vezethet.



- A gépen és a géppel csak arra kiképzett személyzetnek szabad dolgoznia.
- Távolítsa el az illetéktelen személyeket a veszélyes tartományból.
- Zárja körül és harmadik személyek számára jelölje meg a veszélyes tartományt.
- Soha ne távolítsa el és ne helyezze üzemben kívül a gépen lévő biztonsági berendezéseket.
- Hátrészek eltávolítása és a gépen belüli munkavégzés esetén mindig viseljen vágásálló védőkésztyűt!

8.1 Az üzembe helyezési előfeltételek ellenőrzése

Figyelem

Gőzkilépés miatti anyagi károk

A mosogatógép fedelének környezetében kis mennyiségű gőz léphet ki. A közelben álló bútorok felülete felduzzadhat.

- Védje a közelben álló bútorok felületét felduzzadás ellen.
- Ha lehetséges, akkor ne állítsa a gépet érzékeny bútorok közelébe.

Helyszíni előfeltételek:

- Folyamatosan fagymentes tárolási és felállítási hely.
- A mosogatógép körüli munkaterületen csúszásgátló padlóburkolat van elhelyezve.
- Villamos csatlakoztatás a méreterajz szerint.
- Frissvíz-csatlakoztatás a méreterajz szerint.
- Szennyvíz-csatlakoztatás a méreterajz szerint.

8.2 Az üzembe helyezés elvégzése



Tudnivaló

A betanítást és az első üzembe helyezést **csak** felhatalmazott szerviztechnikusnak szabad elvégeznie! Az üzemeltető csak a betanítást követően használhatja a mosogatógépet.

A gép üzembe helyezése során fellépő berendezéskárok és életveszélyes sérülések elkerülése érdekében feltétlenül tartsa be a következő pontokat:

- Ellenőrizze a beszállítói alkatrészeket (pl. külső vízkezelő készülékeket vagy hőszivattyúkat). A pontosabb információk a megfelelő üzemeltetési útmutatókban találhatók.
- Gondoskodjon róla, hogy minden szerszámot és idegen alkatrészt eltávolítsanak a gépből.
- Ellenőrizze, hogy eltávolították-e a kifolyt folyadékokat.
- Az üzembe helyezés előtt aktiválja az összes biztonsági berendezést és ajtókapcsolót (asztal alá építhető gépeknél).
- Ellenőrizze az összes csavarkötés fix helyzetét.

- GiO modullal rendelkező mosogatógépeknél vegye figyelembe a „GiO modulok üzembe helyezési igazolása” elnevezésű dokumentum tartalmát és járjon el az utasításoknak megfelelően.

9 Üzemeltetés/kezelés

9.1 A mosogatógép előkészítése



⚠ Figyelmeztetés!

Sérülésveszély a vegyszerekkel való érintkezés miatt

- Vegye figyelembe a vegyszergyártók biztonsági adatlapjait és adagolási javaslatait.
- Használjon szemvédőt.
- Viseljen védőkesztyűt
- Ne keverje a különböző vegyszereket.



⚠ Vigyázat

Becsípődés veszélye

A fedél becsukásakor testrészek csípődhetnek be.

- Ügyeljen arra, hogy a lefelé mozgás közben ne legyenek testrészek a fedél és az alatta található tárgyak között.
- A fedelet két kézzel csukja le a fedélfogantyúval.

⚠ Vigyázat

Sérülésveszély és anyagi károk tárgyaknak a fedélre történő lerakásakor

A fedélmozgásoknál leeshetnek a tárgyak.

- Ügyeljen arra, hogy soha ne legyenek tárgyak a fedélen.

9.1.1 A mosogatógép üzembe helyezése



A mosogatógép csukva van és nincs benne kosár.



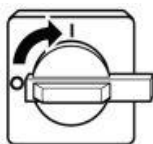
1. Nyomja meg a **Be/Ki gombot**.



Megtörténik a mosogatógép feltöltése és felmelegítése. Eközben az ellenőrző lámpa a kiválasztott mosogatóprogram gombja felett villog. Az üzemkész állapot előállításának időtartama függ a beérkező víz hőmérsékletétől és a felszerelt bojler-, illetve tartályfűtés teljesítményétől.



Üzemkész állapotban az ellenőrző lámpa a kiválasztott mosogatóprogram gombja felett folyamatosan világít.



1. Kapcsolja be az áramellátást.



2. Nyissa ki a vízcsapot.

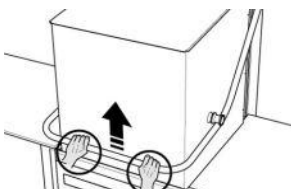


3. Ellenőrizze a tartály szintjét.

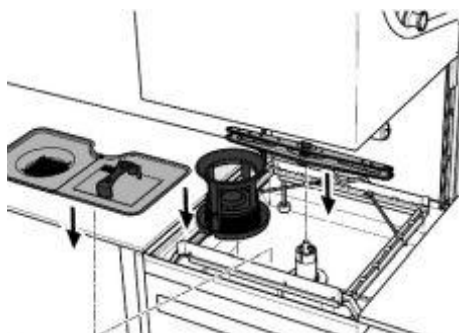


Tudnivaló

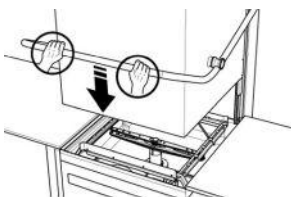
Ha levegő kerül a tömlőkbe, akkor az automatikus adagolás nem működik előírás-szerűen. Az adott vezetékét légteleníteni kell, lásd 44. oldal.



4. Két kézzel nyissa ki a fedelet.



5. A szűrőt, a tartályfedél-szítát és mosogatórendszert (felül és alul) helyezze be.



6. A fedelet két kézzel csukja be.

9.2 Mosogatás

9.2.1 Kézi tisztítószer-adagolás

Ha nincs tisztítószer-adagoló szivattyú, akkor a tisztítószer kézzel kell a mosogató-vízbe adagolni.

2 g/l tisztítószer-koncentrációt figyelembe véve 40 g előadagolása szükséges. Az előadagolásra közvetlenül az üzembesz állapot létrejötte után kerül sor. Minden 5 mosogatási ciklus után 30 g utánadagolása szükséges.

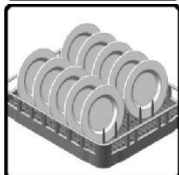
A por alakú tisztítószer szórja egyenletesen a tartályban lévő vízbe vagy oldott állapotban adja hozzá a nemesacél alkatrészek elszíneződésének megelőzése érdekében.

Az öblítő mindig automatikusan adagol!

9.2.2 Mosogatni kívánt eszközök berakása



- Minden üreges edényt a nyílásával lefelé tegyen be. Ellenkező esetben a víz nem folyik ki a mosogatandó eszközökből, és lehetetlenné teszi a fényesre szárítást.



- A tányérokat, tálcaikat és étkezőtálcaikat mindig ferdén állítsa a kosárba. A belső felületük nézzen felfelé.



- Evőeszköz-kosarak használatakor az evőeszközöket mindig a nyelükkel lefelé rendezze el.
- Állítson minden kosárkába kanalat, kést és villát lehetőleg vegyesen, mivel az azonos fajta evőeszközök szorosan egymáshoz rendeződhetnek.
- Az evőeszközöket ne erőltesse be szorosan az egyes evőeszköz-kosarakba.

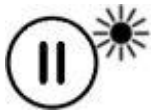


- Ne helyezze egymásra az edényeket a kosárban. A mosólúg nehezebben férne hozzájuk közvetlenül, és feleslegesen hosszú mosogatási időket kellene választani. A nem túltöltött kosarakkal a rövidebb mosogatási idők gazdaságosabbak.

9.2.3 Mosogatóprogram kiválasztása



1. Nyomja meg a kívánt mosogatóprogram gombját.



A kiválasztott mosogatóprogram gombjának ellenőrző lámpája világít.

Mosogatóprogram	Jelentés	Mosogatni kívánt eszközök
	Rövid program	Enyhén szennyezett edényzet
	Normál program	Átlagos szennyezettségű edényzet
	Intenzív program	Erősen szennyezett mosogatni kívánt edényzet Tálak, tartók, konyhai eszközök

Programkiosztás

A programkiosztás a gép típusától, az elektromos csatlakoztatástól és a vízcsatlakoztatástól függően változik. A programkiosztás a következő táblázatban található.

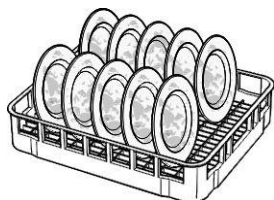
9.2.4 A mosogatási folyamat elindítása

Vigyázat

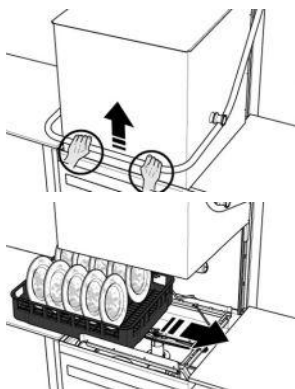
Becsípődés veszélye

A fedél becsukásakor testrészek csípődhetnek be.

- Ügyeljen arra, hogy a lefelé mozgás közben ne legyenek testrészek a fedél és az alatta található tárgyak között.
- A fedelet két kézzel csukja le a fedélfogantyúval.



1. Tisztítsa le a mosogatandó eszközökről a durva maradékokat (durva ételmарadékokat, szalvétákat, fogpiszkálót, citromhéjat stb.).
2. Helyezze be a mosogatandó eszközöket a kosárba.

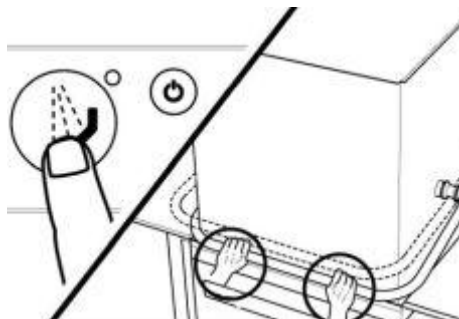


3. Két kézzel nyissa ki a fedelet.

4. Tolja be a kosarat a mosogatógépbe.
5. Végezze el a kosár helyes központosítását a kosártartóban.



6. Gondoskodjon róla, hogy a helyes program legyen beállítva, lásd 32. oldal.



7. A fedelet két kézzel csukja be.
8. Nyomja le röviden a fogantyút vagy nyomja meg a **mosogatógombot**.

A mosogatógomb feletti ellenőrző lámpa világít. A mosogatógép automatikusan mosogat, és befejezés után lekapcsolja a programot.



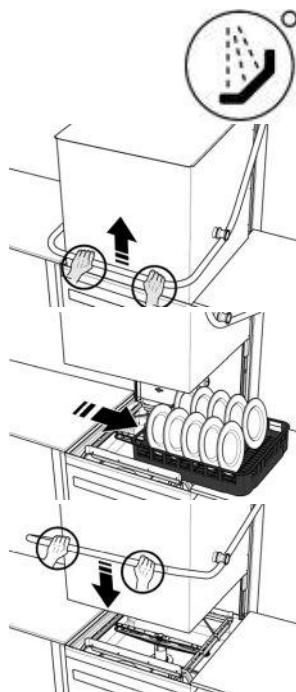
A mosogatási idő eltérhet a beállított programfutási időtől, ha a program futásideje nem elegendő ahhoz, hogy a bojlerben lévő víz és a tartályban lévő víz felmelegedjen a beállított hőmérsékletre. Ilyen esetben aktiválódik a mosogatási idő automatikus hosszabbítása. Ez azt jelenti, hogy a mosogatógép mindaddig tovább működik, amíg a kívánt hőmérsékletet el nem éri, de legfeljebb 5 percig.

9.2.5 A mosogatott eszközök kiszedése

⚠ Vigyázat

Veszély a forró mosóvíztől, a mosóeszközöktől és a gépalkatrészektől

- Szükség esetén viseljen védőkesztyűt.
- Ha szükséges, kiürítés előtt hagyja lehűlni az elmosogatott edényeket.
- A gépalkatrészek megérintése előtt szükség esetén hagyja lehűlni a gépet.
- Soha ne nyissa ki az ajtót vagy a fedelet a mosogatási folyamat alatt.
- Nyitáshoz vagy becsukáshoz kizárólag az arra szolgáló fogantyú(ka)t használja.



A program befejezése után a mosogatógomb feletti ellenőrző lámpa kialszik és hangjelzés hallható.

1. Két kézzel nyissa ki a fedelet.

2. Vegye ki óvatosan a kosarat.

3. A fedelet két kézzel csukja be.

9.3 Mosogatógép üzemén kívül helyezése



A mosogatógép csukva van és nincs benne kosár.



1. Nyomja meg a **Be/Ki gombot**. Az összes ellenőrző lámpa kialszik.



2. Nyomja meg a **mosogatógombot** az öntisztító program elindításához.



A mosogatógomb feletti ellenőrző lámpa villog. A mosogatóvíz kiszivattyúzásra kerül, majd a rendszer forró friss vizet fröcsköl a mosogatókamrába. A program befejezése után az ellenőrző lámpa kialszik.



A folyamat befejeződése után a gépet tisztítsa meg, lásd 49. oldal.

9.4 Felhasználásra kerülő anyagok feltöltése



⚠ Figyelmeztetés!

Sérülésveszély a vegyszerekkel való érintkezés miatt

- Vegye figyelembe a vegyszergyártók biztonsági adatlapjait és adagolási javaslatait.
- Használjon szemvédőt.
- Viseljen védőkesztyűt
- Ne keverje a különböző vegyszereket.

9.4.1 Cserélje ki a tartályt



Tudnivaló

Információk a tisztítóvegyszerekről: lásd 17. oldal.



Tudnivaló

A tisztítószer és a végöblítő kannái a mosogatógép közvetlen közelében találhatók.

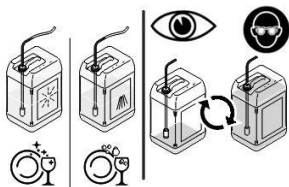


Tudnivaló

Olyan szívilánczsák használata esetén, amelyek felismerik, hogy üres a kanna, megjelenik a tisztítószer- vagy végöblítőhiány a kijelzőn.



Egy kanna üres.



1. Vegye ki a szívilánczsák az üres kannából és dugja bele egy tele kannába.

2. Szükség esetén légtelenítse a vezetékeket, lásd 44. oldal.

9.4.2 Sótartály feltöltése

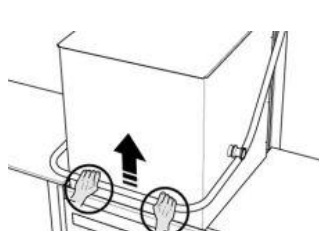
Figyelem!

A lágyító károsodhat, ha a sótartály nincs feltöltve

Az üres sótartályt minél hamarabb töltsd fel, ha a **sótartály piros ellenőrző lámpája** világít!



Ha a beépített vízlágyító kapacitása a legmesszebbmenőig kimerült, akkor a sótartály szimbóluma feletti piros ellenőrző lámpa világít.



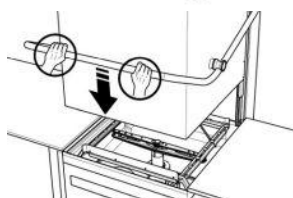
1. A fedelet két kézzel nyissa ki, a sótartályba töltsön 2,2 kg regeneráló sót (0,3–1 mm szemcseméretű konyhasó). Lehetőség szerint használjon tölcsejt!



Feltöltéskor a tartályból só vagy víz futhat ki!



2. A sóoldat-tartály tömítését és menetét tisztítsa meg és jól szorítsa meg. A mosogatóvíz behatolása a beépített vízlágyító kapacitásának elvesztéséhez vezethet!



3. A fedelet két kézzel csukja be.



4. Indítsa be az öntisztító programot (adott esetben kapcsolja ki, majd be a gépet a BE/KI kapcsolóval, majd nyomja meg a mosogatógombot), így a kifutott sószemcséket feloldhatja és a tartályból kiszivattyúzhatja. Ha a só hosszabb ideig a mosogatótartályban marad, ennek következménye korrózió megjelenése vagy akár a tartály fenekébe maródott lyuk is lehet!



A regenerálás az üzembesz állapot létrejötte után automatikusan elkezdődik, lásd 29. oldal és a következő oldalon.

9.5 A beépített vízlágyító regenerálása

Az **AktivClean** vízlágyító regenerálása automatikusa történik a kezelő beavatkozása nélkül.



Az ellenőrző lámpa a folyamatban lévő regenerálást jelzi (tartama: kb. 8 perc). A mosogatógép egy programfolyamathoz a szokásos módon alkalmazható. Ha a regenerálás ideje alatt elindul egy második programfolyamat, akkor a mosogatási idő a regenerálás befejezéséig hátralévő idővel meghosszabbodik. Ezután következik a lecsepegtetési fázis és a frissvizes végöblítés.

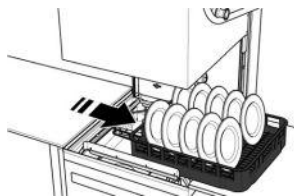
Szükség esetén a regenerálást kézzel is el lehet indítani, lásd 44. oldal.

9.6 Víz lecserélése

A mosogatógép gombokat hozzá lehet rendelni egy vízcserélő programhoz. Az alapbeállítás szerint a vízcserélő program a III-as mosogatóprogram gombhoz tartozik (ha van).

A mosogatógép teljesen a megszokott módon mosogat és tartályürítést hajt végre. Ezután következik a frissvizes öblítés. A frissvizes öblítéshez használt víz a víztartály újratöltésére szolgál. A mosogatógomb feletti ellenőrző lámpa kialszik.

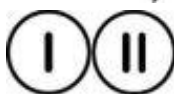
A következő lehetőségek választhatók:



- Nyissa ki a fedelet, vegye ki a kosarat, csukja be a fedelet.



Létrejön az üzemkész állapot.



- Nyomja meg az I-es vagy II-es mosogatóprogram gombot.



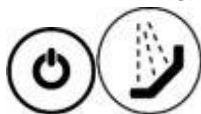
Létrejön az üzemkész állapot.



- Nyissa ki a fedelet, vegye ki a kosarat, csukja be a fedelet és nyomja meg a mosogatógombot.



Létrejön az üzemkész állapot és elkezdődik a mosogatás.



- Nyomja meg a Be/Ki gombot, majd a mosogatógombot.



Megkezdődik az öntisztító program a mosogatógép ezt követő üzemen kívül helyezéséhez.

9.7 Üzemzavarok

Ha a leírt üzemzavarok többször is előfordulnának, akkor minden esetben tisztázni kell az okokat.

Esetenként fellépő üzemzavarok

Üzemzavar	Lehetséges ok	A hiba elhárítása
A mosogatógép nem tölt	Nincs víz	Nyissa ki az elzárócsapot
	Eltömődött a szennyfogó	Tisztítsa ki a szennyfogót
	Nyitva van a fedél	Csukja be a fedelet
A végöblítés nem fecskendez	Nincs víz	Nyissa ki az elzárócsapot
	Eltömődött a szennyfogó	Tisztítsa ki a szennyfogót
Csíkok/fátyolosodás a mosogatott eszközökön	Nem megfelelő végöblítő	Cserélje ki a terméket
	Rossz adagolási mennyiség	Állítsa be az adagolási mennyiséget
	Hibás a vízelőkészítés	Ellenőrizze a vízelőkészítést
Erős habképződés a mosogató tartályban	Túl nagy a szennyterhelés	Tisztítsa le alaposabban a mosogatandó eszközökről a durva maradékokat / cserélje gyakrabban a tartályvizet
	Kézi mosogatószer használ	Ne használjon habzó kézi mosogatószeret előtisztításhoz vagy a gép tisztításához. A hab a mosogató automatában működési zavarokat okoz és gyenge mosogatási eredményhez vezet.
	Nem megfelelő tisztítószer	Cserélje ki a terméket
	Nem megfelelő végöblítő	Cserélje ki a terméket

Az itt nem ismertetett üzemzavarokat általában csak egy MEIKO által felhatalmazott szerviztechnikus segítségével lehet elhárítani. Forduljon az illetékes gyári képviselőhöz vagy egy felhatalmazott szakkereskedőhöz.

9.7.1 Üzenetek



Üzemzavar fellépése esetén a zavar típusától függően a kijelzőn tájékoztató vagy hibaüzenetek (**INFO/ERR**) jelennek meg.

- A tájékoztató üzenetek (**INFO**) a mosogatógombbal nyugtázhatók. Az üzemzavar okának megszüntetése után (lásd a táblázatot) a gép tovább üzemeltethető.
- A hibaüzenetek (**ERR**) a legtöbb esetben egy erre jogosult szerviztechnikus beavatkozását igénylik!
- Ha a gépen olyan tájékoztatás vagy hibaüzenet jelenik meg, amely az alábbi táblázatokban nem található, akkor forduljon a szerviztechnikushoz!

INFO	Leírás	Lehetséges ok	Intézkedések / elhárítás
120	A vészhelyzeti program aktív	• Nincs bojler- / tartály-fűtés • Nincs frissvíz-bevezetés	• A további munka korlátozottan lehetséges • Hívja a szerviztechnikust!
121	Az ajtó/kalap nincs zárva	• Az ajtó/kalap nyitva van • Hibás a BE/KI-kártya • Hibás a mikrokapcsoló • A mikrokapcsoló rosszul van beállítva	• Csukja be az ajtót/kalapot • Hívja a szerviztechnikust!
122	Hibás jelszó / nincs jogosultság	• Helytelenül megadott jelszó	• Írja be a kódot még egyszer
123	Paraméterlista gyári beállítása	• A tápfeszültség be-/kikapcsolása	• Nincs szükség a kezelő beavatkozására • Az üzenet 5 perc után eltűnik.
126	Karbantartás szükséges	• A beállított üzemóra (P 122) vagy adagszám (P 123) elérve	• A munka folytatódhat • Hívja a szerviztechnikust!
420	Öblítőszer hiánya (beépített kiürülésfelismerő esetén)	• A kanna üres • A szívólándzsa rosszul van bevezetve	• Cserélje ki az üres kannát • Ellenőrizze a szívólándzsát • Szükség esetén légtelenítse a vezetékeket
520	Tisztítószer-hiány (beépített kiürülésfelismerő esetén)		
720	Regenerálás	• A regenerálóprogram elkezdődött és folyamatban van	• Hagyja lefutni a regenerálóprogramot • A regenerálóprogramot nem lehet megszakítani • A munka folytatódhat
721	Regenerálás nem lehetséges	• Üres a sótartály	• Töltse fel a sótartályt
722	Üres a sótartály	• Nincs só • Nincs víz a sótartályban	• Töltse fel a sótartályt • Szükség esetén töltsön vizet a sótartályba

ERR	Leírás	Lehetséges ok	Intézkedések / elhárítás
001	EEPROM hiba	- EEPROM – nincs/hibás – rosszul van behelyezve – hibás adatok/üres	- A további munka nem lehetséges - Hívja a szerviztechnikust!
111	Fenekvályú szivárgása	Tömítetlenség áll fenn	- A további munka nem lehetséges - Hívja a szerviztechnikust!
118	A két ajtó-kontaktkapcsoló jele nem egyforma	Ajtó-kontaktkapcsoló zavara/meghibásodása	- A további munka nem lehetséges - Hívja a szerviztechnikust!
201	A bojlerszint elérése az első feltöltéskor nem történt meg (beépített nyomásnövelő szivattyú esetén)	- Nem elegendő a bevezetett friss víz (zárva a vízcsap) - A vízbevezető tömlő megtört/meglazult/tömítetlen - A beömlő szűrő eltömődött - Meghibásodott a mágnesszelep - A bojlerkapcsoló meghibásodott	- Ellenőrizze a vízbevezetést - Ellenőrizze a bevezető tömlőt - Ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki az előszűrőt/szítát - Esetleg hívja a szerviztechnikust!
202	A bojlerszint elérése feltöltéskor nem a kellő időben történt meg (beépített nyomásnövelő szivattyú esetén)		
203	Nem érzékelt az ürítéskor átváltó szintkapcsoló (beépített nyomásnövelő szivattyús gépeknél)	- A nyomásnövelő szivattyú hibás - A dugaszcsatlakozások (pl. a nyomásnövelő szivattyú) meglazultak - Az indító kondenzátor meghibásodott - A bojler szintkapcsolója meghibásodott - Nincs nyomásnövelő szivattyút bekapcsoló jel az I/O áramköri kártyától - Nincs Bojler tele jel az I/O áramköri kártyától	- A további munka nem lehetséges - Hívja a szerviztechnikust!
204	A végöblítési idő letelte óta nem érzékelt átváltó szintkapcsolót (beépített nyomásnövelő szivattyú esetén)		
205	Bojlerhőmérséklet a maximális fűtési idő után (P310) nincs elérve	- A bojler fűtése meghibásodott/a fűtőtesten oladási gyöngyök vannak - A hőmérsékletérzékelő meghibásodott, helytelen beszerelési helyzet - A bojlervédő hibás, a teljesítménykapcsoló kioldott - Nincs jel az I/O áramköri kártyától	- A további munka nem lehetséges - Hívja a szerviztechnikust!
206	Mosásidő-hosszabbítás	- A bojler nem a megfelelő időben áll készen az öblítéshez (a hőmérséklet vagy a szint elérése nem történt meg) - A bojler fűtése meghibásodott (oladási gyöngyök) - Hibás a hőmérséklet-érzékelő - A bojlervédő hibás, a teljesítménykapcsoló kioldott - Nincs jel az I/O áramköri kártyától	- Nyugtázza az üzenetet, a munka folytatható - A program a kezelő beavatkozása nélkül végrehajtásra kerül - Gyakori ismétlődés esetén hívja a szerviztechnikust!
210	Bojler hőmérséklet-érzékelőjének rövidzárlata	- Az érzékelő hibás - Nem megfelelő az érzékelő helyzete - A dugaszos érintkező rosszul van csatlakoztatva	- A további munka nem lehetséges - Hívja a szerviztechnikust!
211	A bojler hőmérséklet-érzékelője megszakadt		
212	A bojler „tényleges” hőmérséklete túl magas (>95 °C)	- A védőérintkező beragadt - Helytelen érzékelő / az érzékelő meghibásodott	- A további munka nem lehetséges - Hívja a szerviztechnikust!

ERR	Leírás	Lehetséges ok	Intézkedések / elhárítás
301	A tartálytöltéshez meghatározott átszivattyúzási ciklusszám túllépve A tartályszint-kiértékelés meghibásodott	- A befolyó víz nyomása túl alacsony - A beömlő szűrő eltömődött - A végöblítő fúvókák elszennyeződtek - A légcsapda elszennyeződött - Kondenzátum a szintvezetékben - A vízbevezető tömlő megtört/meglazult/tömítetlen	- Ellenőrizze a vízbevezetést - Ellenőrizze a bevezető tömlőt - Tisztítsa meg a beömlő szűrőt - Tisztítsa meg a végöblítő fúvókákat - Hívja a szerviztechnikust!
302	Leszivattyúzaskor a mosogató-program során az 1. tartályszint túllépése nem a megfelelő időben történt (beépített légshivattyú esetén)	- A légshivattyú szállítási teljesítménye túl kicsi - A légshivattyú elszennyeződött/meghibásodott - Meglazult a járókerék - A légshivattyú dugaszcsatlakozója meglazult - Az indító kondenzátor meghibásodott - A tartályszint-kiértékelés meghibásodott - Az Aquastop nem működik megfelelően - Nincs jel az I/O áramköri kártyától	- A további munka nem lehetséges - Hívja a szerviztechnikust!
303	Leszivattyúzaskor a mosogató-program során a 3. tartályszint túllépése nem a megfelelő időben történt (beépített légshivattyú esetén)		
304	A tartályhőmérséklet elérése a maximális fűtési idő után (P314) nem történt meg	- A tartály fűtése meghibásodott/a fűtőtesten olvadási gyöngyök vannak - A hőmérsékletérzékelő meghibásodott, helytelen beszerelési helyzet - A tartályvédő hibás, a teljesítménykapcsoló kioldott	- A további munka nem lehetséges - Hívja a szerviztechnikust!
305	Az öblítéshez a bojlerfeltöltések száma nem elegendő. A 2. tartályszint nincs elérve	- A befolyó víz nyomása túl alacsony - A beömlő szűrő eltömődött - A végöblítő fúvókák elszennyeződtek - A légcsapda elszennyeződött - Kondenzátum a szintvezetékben - A vízbevezető tömlő megtört/meglazult/tömítetlen - A szintérzékelő hibás - A dugaszos érintkező rosszul van csatlakoztatva	- Ellenőrizze a vízbevezetést - Ellenőrizze a bevezető tömlőt - Tisztítsa meg a beömlő szűrőt - Tisztítsa meg a végöblítő fúvókákat - Hívja a szerviztechnikust!
306	A max. tartályszint túllépve. A tartályszint-kiértékelés meghibásodott.	- A légcsapda elszennyeződött - Kondenzátum a szintvezetékben - A szintérzékelő hibás - A dugaszos érintkező rosszul van csatlakoztatva	- Ürítse ki, majd töltsse fel újra a mosogatógépet - Hívja a szerviztechnikust!
307	A tartályszint-érzékelő hibás	- A csatlakozódugasz meglazult - Hibás az érzékelő vagy az I/O-kártya	Hívja a szerviztechnikust!
310	A hőmérséklet-érzékelő rövidzárata	- Az érzékelő hibás - Nem megfelelő az érzékelő helyzete - A dugaszos érintkező rosszul van csatlakoztatva	- A további munka nem lehetséges - Hívja a szerviztechnikust!
311	A hőmérséklet-érzékelő megszakadt		

ERR	Leírás	Lehetséges ok	Intézkedések / elhárítás
312	A tartály tényleges hőmérséklete túl magas (>85 °C)	- A védőérintkező beragadt - Helytelen érzékelő / az érzékelő meghibásodott	- A további munka nem lehetséges - Hívja a szerviztechnikust!

9.8 Jogosultsági fokozat módosítása

Gomb/szimbólum	Jelentés
	Be/Ki kapcsoló Programozás indítása
	Mosogatógomb Nyugtázza a bevitelt, majd a kódban ugorjon a következő helyre
	1. mosogatóprogram-gomb Az érték növelése eggyel
	3. mosogatóprogram-gomb Az érték csökkentése eggyel



1. Nyomja meg és kb. három másodpercig tartsa nyomva a Be/Ki gombot.

Code 1----

Code -0----



2. Adja meg a szükséges jogosultsági fokozat szervizkódját.

1-1-----

Info 122

A helyes szervizkód megadása után az első digitális mező bal oldali részén megjelenik a kívánt jogosultsági fokozat (1, 4). Hibás bevétel esetén a következő üzenet jelenik meg: **Info 122**

1. jogosultsági fokozat – Szervizszint

Szervizadatok olvasása (**szervizkód: 10000**)

A használó láthatja a szervizadatokot.

Szervizadatok olvasása / módosítása (**szervizkód: 10001**)

A felhasználó végre tud hajtani minden, a normál üzemhez szükséges funkciót és beállításokat végezhet.

4. jogosultsági fokozat – Adagolástechnikai szint

Beállítások olvasása (**szervizkód: 40000**)

A felhasználó meg tudja nézni az adagolástechnikai adatokat.

Beállítások olvasása / módosítása (**szervizkód: 40044**)

A felhasználó láthatja/szerkesztheti az adagolástechnikával kapcsolatos összes paramétert.

9.9 Szervizszint

Kódkijelzés	Jelentés
	Nézze meg a paramétert, lásd 43. oldal.
	Légtelenítse az öblítővezetékét, lásd 44. oldal.
	Légtelenítse a tisztítószer-vezetékét, lásd 44. oldal.
	Indítsa el kézzel a regenerálást, lásd 44. oldal.
	A cseréhez állítsa vissza a részlegesen sótalanító patron számlálóját, lásd 44. oldal.

9.9.1 Paraméterek megtekintése

- Váltson át a **Szervizszint (10000)** 1-es jogosultsági fokozatba, lásd 42. oldal.



- Válassza az 1-1 bejegyzést.



- Nyugtázza a kiválasztást.



Megjelenik az első paraméter.

- A mosogatóprogram gombokkal végiglapozhatja és megnézheti a paramétereit.



A szervizszintet a **Be/Ki gombbal** lehet elhagyni.

9.9.2 A vezetékek légtelenítése

A tisztítószer- és végöblítő-vezetékek légtelenítését akkor kell elvégezni, ha az adagolókészülékek levegőt szívnak be. Ez akkor lép fel, ha a kanna üzem közben teljesen kiürül vagy az egyik szivóláncza nem ér le a kanna aljára.

1. Váltson át a **Szervizszint (10001)** 1-es jogosultsági fokozatba, lásd 42. oldal.



2. A tisztítószer-vezeték légtelenítéséhez válassza az 1–3 bejegyzést, az öblítő-szer-vezeték légtelenítéséhez pedig az 1–2 bejegyzést.



3. Nyugtázza a kiválasztást.



Amikor az adott vezeték légtelenítése folyik, a hátralévő idő másodpercekben megadva látható. Szükség esetén ismételje meg a légtelenítést.



A légtelenítést a **Be/Ki gombbal** lehet megszakítani.

9.9.3 Regenerálás kézi indítása

1. Váltson át a **Szervizszint (10001)** 1-es jogosultsági fokozatba, lásd 42. oldal.



2. Válassza az 1–4 bejegyzést.



3. Nyugtázza a kiválasztást.



A regenerálás megkezdődik.



A szervizszintet a **Be/Ki gombbal** lehet elhagyni.

9.9.4 A részlegesen sótanító patron (opció) számlálójának visszaállítása

A részlegesen sótanító patronnal és aktív kimerültség-kijelzéssel működő mosógépeknél a részleges sótanító patron cseréje után a vissza kell állítani.

1. Váltson át a **Szervizszint (10001)** 1-es jogosultsági fokozatba, lásd 42. oldal.



2. A számláló visszaállításához válassza az 1–5 bejegyzést.



3. Az érték visszaállításához nyugtázza a kiválasztást.



A beállítósintet a **Be/Ki gombbal** hagyhatja el.

9.10 Adagolástechnikai szint

1. Váltson át az Adagolástechnikai szint (40000 vagy 40044) 4-es jogosultsági fokozatba, lásd 42. oldal.



Az adagolástechnikával kapcsolatos paraméterek láthatók és módosíthatók.

Kódkijelzés	Jelentés	Beállítási tartomány
P104	Végöblítő adagolási mennyisége	0,10–1,00 ml/l
P105	Tisztítószer adagolási mennyisége	0,10–20,0 ml/l
P218	Végöblítőhiány	1/0 = Kijelzés be/ki
P219	Tisztítószerhiány	1/0 = Kijelzés be/ki
P224	A végöblítő-adagoló készülék vezérlési módja	0 = nincs vezérlés 1 = vezérlés kiszámított futásidőn túl 2 = vezérlés mint a nyomásnövelő szivattyúnál 3 = vezérlés mint a mosogatószivattyúnál
P225	A tisztítószer-adagoló készülék vezérlési módja	0 = nincs vezérlés 1 = vezérlés kiszámított futásidőn túl 2 = vezérlés mint a nyomásnövelő szivattyúnál 3 = vezérlés mint a mosogatószivattyúnál
P321	A végöblítő-adagoló készülék szállítási teljesítménye	0,10–10 l/h
P322	A tisztítószer-adagoló készülék szállítási teljesítménye	0,10–20 l/h
P326	Végöblítő vezeték légtelenítési ideje	0–255 s
P327	Tisztítószer-vezeték légtelenítési ideje	0–100 s

10 Karbantartás és tisztítás



⚠ Figyelmeztetés

Áramütés miatti életveszély

A gép áramot vezető alkatrészeinek megérintése súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.

- Az elektromos berendezésen csak képzett elektromos szakembereknek, az elektrotechnikai szabályok figyelembevételével szabad munkát végezniük.
- Az elektromos berendezésen végzendő munka előtt kapcsolja feszültségmentesre a gépet. Ehhez állítsa a helyszíni hálózati leválasztó kapcsolót **KI** állásra, és biztosítsa azt újbóli bekapcsolás ellen.



⚠ Figyelmeztetés

Nyitott burkolatlemezek esetén áramütés miatti életveszély áll fenn

A gép burkolatlemezek nélküli működése esetén áramot vezető alkatrészek válnak szabadon hozzáférhetővé. Ezen alkatrészek megérintése súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.

- A burkolatlemezek kinyitása előtt kapcsolja feszültségmentesre a gépet. Ehhez állítsa a helyszíni hálózati leválasztó kapcsolót **KI** állásra, és biztosítsa azt újbóli bekapcsolás ellen.
- A gép újbóli üzembe helyezése előtt helyezzen vissza minden burkolatlemezt.



⚠ Figyelmeztetés!

Sérülésveszély veszélyes tartományba történő belépés miatt

A szállítási, szerelési, üzembe helyezési, karbantartási és javítási munkák közben illetéktelen személyek léphetnek be a veszélyes tartományba és tartózkodhatnak ott. Ez sérülésekhez vezethet.

- A gépen és a géppel csak arra kiképzett személyzetnek szabad dolgoznia.
- Távolítsa el az illetéktelen személyeket a veszélyes tartományból.
- Zárja körül és harmadik személyek számára jelölje meg a veszélyes tartományt.
- Soha ne távolítsa el és ne helyezze üzemben kívül a gépen lévő biztonsági beállításokat.
- Hátrészek eltávolítása és a gépen belüli munkavégzés esetén mindig viseljen vágásálló védőkésztyűt!

⚠ Vigyázat

Veszély a forró mosóvíztől, a mosóeszközöktől és a gépalkatrészekről

- Szükség esetén viseljen védőkésztyűt.
- Ha szükséges, kiürítés előtt hagyja lehűlni az elmosogatott edényeket.
- A gépalkatrészek megérintése előtt szükség esetén hagyja lehűlni a gépet.
- Soha ne nyissa ki az ajtót vagy a fedelet a mosogatási folyamat alatt.
- Nyitáshoz vagy becsukáshoz kizárólag az arra szolgáló fogantyú(ka)t használja.

⚠ Vigyázat

Becsípődés veszélye!

A fedél becsukásakor testrészek csípődhetnek be.

- Ügyeljen arra, hogy a lefelé mozgás elindulása után (automatikusan vagy kézzel működtetett fedélnél) ne legyenek testrészek a fedél és az alatta található tárgyak között.
- A kézzel működtetett fedelet a kék fogantyúkkal kell becsukni.



⚠ Vigyázat

Sérülésveszély és anyagi károk tárgyaknak a fedélre történő lerakásakor

A fedélmozgásoknál leeshetnek a tárgyak.

- Ügyeljen arra, hogy soha ne legyenek tárgyak a fedélen.

Figyelem

Környezeti károk a folyadékok szakszerűtlen ártalmatlanítása miatt

A gépen vagy a géppel végzett munkáknál környezetkárosító folyadékok (pl. kenőzsírok és -olajok, hidraulika-olajok, hűtőfolyadékok, oldószert tartalmazó tisztítószerek stb.) használata válhat szükségessé. Ezeknek a folyadékoknak a szakszerűtlen ártalmatlanítása károsíthatja a környezetet.

- A folyadékokat mindig a megfelelő tartályokban kell felfogni, tárolni és szállítani.
- Soha ne keverje a folyadékokat.
- A folyadékokat a helyi rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa.



10.1 Karbantartási munkák



Tudnivaló

A MEIKO javasolja, hogy a gépen legalább évente egyszer végeztesen karbantartás meghatalmazott szerviztechnikussal. A karbantartás keretében elektromos biztonsági ellenőrzést is el kell végezni a DIN VDE 0701-0702 / DGUV szabvány 3-as rendelkezésre szerint. A kopó alkatrészek ellenőrzése és szükség esetén cseréje, valamint a gép ellenőrzése megtörténik. Tisztítási munkákat és GiO modullal rendelkező gépek esetén az előszűrő cseréjét az oktatásban részesített kezelőszemélyzetnek kell elvégeznie.

Az elmaradt vagy szakszerűtlen karbantartás fokozza az előre nem látható anyagi károk és személyi sérülések kockázatát, amiért pedig semmilyen felelősséget nem vállalunk.

Minden rendszeres karbantartásnál a gép összes biztonsági berendezésének működőképességét ellenőrizni kell.

- Az ebben az üzemeltetési útmutatóban előírt karbantartási intervallumokat be kell tartani.
- Vegye figyelembe az ebben az üzemeltetési útmutatóban lévő, egyes alkatrészekre vonatkozó karbantartási útmutatásokat.
- A környezetet veszélyeztető tisztítószerket az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

10.2 Karbantartási táblázat



Tudnivaló

A karbantartási munkákat **csak** a MEIKO által felhatalmazott személyzettel végeztesse el!

Karbantartási munka Szemrevételezés	U = U 500 M2 H = H 500 M2	Ellenőrizve	Megtisztítva	Kicserélve	Karbantartási előírás
1. Hibatároló					
Ellenőrizze az M-Commander 2.7 segítségével a hibahatárolót, hogy vannak-e rajta feltűnő jelenségek.	U/H				évente
2. Szivattyúk					
Ellenőrizze a szivattyúkat tömítettség és látható sérülések szempontjából	U/H				évente
Ellenőrizze a szivattyúk futászaját és működését	U/H				évente
3. Mosogató tartály, mosogató- és végöblítőrendszer					
A mosogató és végöblítő karok működés- és szemrevételezéses ellenőrzése	U/H				évente
Cserélje ki a mosogató- és végöblítőkarokon lévő alátétet, anyát, csapágyat és távtartó gyűrűt	U/H				évente
Ellenőrizze és szükség esetén tisztítsa meg a tartály légcsapdáját	U/H				évente
Ellenőrizze a tartály szintszabályozásának tömítettségét	U/H				évente
Ellenőrizze a szitákat és szűrőket	U/H				évente
Ellenőrizze a kosártartót/kosárvezetőt, hogy van-e rajta sérülés	U/H				évente
Ellenőrizze a mosogató- és végöblítőrendszert tömítettség szempontjából	U/H				évente
Ellenőrizze a vízszintet a tartályban	U/H				évente
Ellenőrizze az ajtótömítést	U				évente
Ellenőrizze a tartály- és a bojlerfűtést	U/H				évente
4. Ház					

Ellenőrizze a házat, a tartályt és a burkolatokat sérülés és működés szempontjából	U/H				évente
Ellenőrizze az ajtó és az ajtó súly- kiegyenlítő működését	U				évente
5. Kalap és kalap-súlykiegyenlítés					
Ellenőrizze a fedél könnyű mozgását	H				évente
A kalap kezelőfüle csapágyazásának szemrevételezése és működés-ellenőrzése	H				évente
Tisztítsa meg a fedélvezetőt és a hátfaltömítést	H				évente
Ellenőrizze a rugók élettartamát Csere	H				évente 650 000 feltöltés, ill. 12 év után
6. Frissvízrendszer					
Ellenőrizze a szelepeket, tisztítsa ki a szennyfogót	U/H				évente
Ellenőrizze a szintszabályozást / a bojler légcspadáját tömítettség szempontjából	U/H				évente
Ellenőrizze a bojler, a tömlők, a bilincsek, a műanyag alkatrészek tömítettségét	U/H				évente
Ellenőrizze a bojlerürítés tömítettségét	U/H				évente
Ellenőrizze a szabad kimenet tisztaságát és a csatlakozások tömörségét (szemrevételezés)	U/H				évente
7. Szennyvízrendszer					
Cserélje ki a szellőztető szelep csappantyúját	U/H				évente
Ellenőrizze a leszivattyúzást ürítésnél	U/H				évente
Ellenőrizze a szivattyúk, tömlők tömítettségét	U/H				évente
8. Tisztítószer-adagolás					
Cserélje ki a szivattyú tömlőjét	U/H				évente
Ellenőrizze a tisztítószer-adagoló rendszer működését és tömítettségét	U/H				évente
9. Végöblítő-adagolás					
Cserélje ki a szivattyú tömlőjét	U/H				évente
Ellenőrizze a végöblítő-adagoló rendszer működését és tömítettségét	U/H				évente
10. Próbajáratás a teljes gép működésének ellenőrzésével					
Ellenőrizze a feltöltést és az üzemkész állapotra való felfűtést	U/H				évente
Szemrevételezze a teljes gép tömítettségét	U/H				évente
Végezzen próbamosogatást, és ellenőrizze a mosogatási eredményeket	U/H				évente
11. Opciók					
AktivClean vízlágyító (ha van)					
Ellenőrizze a vízkeménység beállítását	U/H				évente
Ellenőrizze a sóoldó tartály fedelén lévő tömítést	U/H				évente
Indítsa el kézikézzel a regeneráló folyamatot és ellenőrizze	U/H				évente
Beépített fordított ozmózis berendezés (ha van)					
A teljes rendszer szemrevételezése tömítettség szempontjából	U/H				évente
Standard membrános előszűrő cseréje (< 0,1 mg/l)	U/H				félévente
Előszűrő cseréje, klórnak ellenállóbb membrán (≥ 0,1 és ≤ 2,0 mg/l)	U/H				negyedévente
Ellenőrizze a finomszita-betétet és a fojtót a koncentráció-vezetékben	U/H				évente
Ellenőrizze a koncentráció-lefolyó működését és a benne lévő lerakódásokat	U/H				évente
Töltse ki A GiO üzembe helyezésének igazolása című különálló jegyzőkönyvet	U/H				évente
Részleges sótalanítás (TE) / teljes sótalanítás (VE) (ha van)					
Működésellenőrzés	U/H				évente
Hővisszanyerés elhasznált levegőből (ha van)					
Ellenőrizze a ventilátor működését	H				évente

Ellenőrizze a mágnesszelep működését	H						évente
Szemrevételezéses és működési ellenőrzés	H						évente
12. Vízhőmérséklet							
Ivóvíz	°C	°dH	°KH	µS/cm	U/H		évente
Vízhőmérséklet a vízkezelés után (ha van)	°C	°dH		µS/cm	U/H		évente
13. Elektromos biztonsági felülvizsgálat (a tanúsítvány opcionálisan megkapható)							
Szemrevételezés végrehajtása	U/H						évente
Védővezető ellenőrzése	U/H						évente
Szigetelési ellenállás mérése	U/H						évente
Védővezető áramának mérése	U/H						évente

10.3 Napi tisztítás

Figyelem

Vízbelépés miatti anyagi károk

Víznek elektromos vezetékekkel és alkatrészekkel történő érintkezése esetén azok megsérülhetnek.

- A mosogatógépet, a kapcsolószekrényeket vagy más elektromos alkatrészeket **soha ne** fecskendezze le víztömlővel vagy nagynyomású tisztítóval.
- Gondoskodjon róla, hogy véletlenül se juthasson be víz a gépbe.
- A gép padlóra történő állítása esetén **soha ne** árássa el a helyiséget.

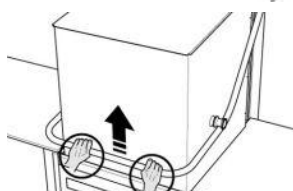


Tudnivaló

A mosogatógépnél az előtisztításhoz vagy a tisztításhoz ne használjon habzó kézi mosogatószer! A hab működési zavarokat okoz a mosogatógépben és gyenge mosogatási eredményhez vezet.



A gép ki van ürítve, lásd 34. oldal.



1. Két kézzel nyissa ki a fedelet.



2. A tartályfedél-szítát, a szűrőt, a mosogatórendszert felül és alul vegye ki. Minden megtisztítandó alkatrész kék színű vagy kék fogantyúval rendelkezik.
3. Távolítson el minden, a tartályon, a tartályfűtőtesten és szítákon megapadót ételmaradékokat egy kefével.
4. Vegye ki a mosogató- és végöblítőkarokat és mossa le őket alaposan folyó vízzel. Közben különösen ügyeljen a fúvókákra!
5. Tisztítsa meg a szűrőt folyó víz alatt.
6. Szereljen vissza minden alkatrészt fordított sorrendben.

10.4 Nemesacél felületek tisztítása

Figyelem

Anyagi károk a szakszerűtlen tisztítás miatt

A nemesacélból készült alkatrészek nem megfelelő tisztítószerrel, ápolószerekkel és tisztítóeszközökkel történő tisztítása károkat, lerakódásokat vagy elszíneződéseket okoz a gépen.

- Soha ne használjon agresszív tisztító- vagy súrolószereket.
- Soha ne használjon sósavat vagy klór alapú fehérítő szereket tartalmazó tisztítószeret.
- Ne használjon olyan tisztítóeszközöket, amelyeket előzőleg nem rozsdamentes acél tisztítására használtak.

Figyelem

Anyagi károk agresszív tisztítószerrel miatt

Agresszív tisztító- és ápolószereknek a gép közvetlen környezetében történő használata esetén a kigőzölgés miatt károk keletkezhetnek a gépben.

- Gondoskodjon róla, hogy az ilyen tisztító- és ápolószerek ne érintkezzenek közvetlenül a géppel.
- Ne használjon agresszív tisztítószerrel (pl. agresszív csempetisztítót) a gépet körülvevő helyiség tisztításához.
- Vegye figyelembe a termékcsomagoláson lévő információkat.
- Kétséges esetben alkalmazás előtt meg kell kérni az információkat a termékek szállítójától.

Azt javasoljuk, hogy szükség esetén a nemesacél felületeket csak nemesacélhoz alkalmas tisztító- és ápolószerekkel tisztítsa.

- Az enyhén szennyezett részek puha, esetleg nedves kendővel vagy szivaccsal tisztíthatók. Javasoljuk, hogy nedvesítéshez ásványi anyagoktól mentesített vizet használjon.
- A vízkőnyomok megelőzése érdekében tisztítás után törölje alaposan szárazra a felületeket.

10.5 Alapvető tisztítás

A MEIKO az M-5900PCL géptisztítót kínálja a gép rendszeres alaptisztításához. A géptisztító csökkenti a tisztítási erőfeszítést és megszünteti a kellemetlen szagokat. A géptisztítót szükség szerint lehet használni. A MEIKO negyedéves alkalmazást javasol. A MEIKO géptisztító a MEIKO szervizpartnereknél kapható.

10.6 Vízkőmentesítés



Figyelmeztetés

Sérülésveszély savval való érintkezés miatt

A vízkőmentesítők a bőrrel vagy a szemekkel történő érintkezés vagy lenyelés esetén egészségkárosodást okoznak.

- Használjon szemvédőt.
- Viseljen védőkesztyűt.
- Vegyszerek vagy vegyszereket tartalmazó víz (mosogatóvíz) lenyelése esetén azonnal keressen fel egy orvost.
- A gyártó biztonsági tudnivalóit figyelembe kell venni.

Figyelem!

Műanyag alkatrészek és tömítések meghibásodása vízkőmentesítő anyagok maradványai miatt

Maradéktalanul távolítsa el a vízkőmentesítő szert a gépből.

A mosogatógép kemény vízzel történő üzemeltetése a bojler és a tartály belsejének vízkövesedését okozhatja. Ebben az esetben vízkőmentesítse a következő alkatrészeket:

- Tartály belseje
- Bojlerház
- Tartályfűtés
- Bojlerfűtés
- Mosogató- és végöblítőrendszer

Tudnivalók a vízkőmentesítéshez:

- A vízkőmentesítéshez csak az ipari edénymosogató gépekhez alkalmas terméket használjon. Vegye figyelembe a gyártó utasításait!
- Maradéktalanul távolítsa el a vízkőmentesítő szert a mosogatógépből. Ehhez végezzen 1-2 mosogatási ciklust friss vízzel.
- Szükség esetén bízza meg az ügyfélszolgálatot a vízkőmentesítés elvégzésével.

10.7 Pótalkatrészek

Kérjük, minden kérdésnél és / vagy pótalkatrész-rendelésnél feltétlenül adja meg a következőket:

Típus:

Sorozatszám:



.....

(Ezek az információk a típustáblán találhatók, lásd 16. oldal.)

11 Több napos leállítás

11.1 Üzemszünet (pl. szezonális üzemeltetés)

- Futtassa le az öntisztítási programot és tisztítsa meg a gépet, lásd 34. oldal.
- Zárja el a helyszíni elzárócsapot.
- Kapcsolja ki a helyszíni hálózatleválasztó berendezést.
- Nyissa ki résnyire az első ajtót, illetve a fedelet, hogy elkerülje a csíra- és szagképződést.
- Fagyvédelem: Szükség esetén fagymentesítse a gépet meghatalmazott szerviztechnikussal. Az M-iClean U sorozatú, GiO-MODUL nélküli mosogatógépeket saját maga is fagyállóvá teheti.

11.2 Üzembe helyezés üzemszünet után

- Állítsa fel a gépet 24 h-ra 25°C hőmérsékleten, nem fagymentes felállítás esetén. Bízson meg egy meghatalmazott szerviztechnikust, a gép újabb üzembe helyezésével.
- Fordított ozmózis (GiO-MODUL) (opció) fertőtlenítése 6 hónapnál hosszabb állásidő esetén.
- Nyissa ki a helyszíni elzárószelepet, és kapcsolja be az elektromos hálózat leválasztó készüléket.
- Helyezze üzembe a gépet, lásd 29. oldal.

12 Szétszerelés és ártalmatlanítás

A csomagolás és a kiselejtezett készülék értékes nyersanyagokon és újrahasznosítható anyagokon kívül olyan, az egészségre és a környezetre ártalmas anyagokat is tartalmazhat, amelyek a kiselejtezett készülék működése és biztonsága szempontjából a használat idején szükségesek voltak.

12.1 A kiselejtezett készülék szétszerelése és ártalmatlanítása



Figyelmeztetés!

Sérülésveszély a vegyszerekkel való érintkezés miatt

- Vegye figyelembe a vegyszergyártók biztonsági adatlapjait és adagolási javaslatait.
- Használjon szemvédőt.
- Viseljen védőkesztyűt
- Ne keverje a különböző vegyszereket.

Szükség szerint öblítse le a gép alkatrészeit, a tartókat, az adagolókat és a tömlőket friss vízzel, így el tudja távolítani a vegyi üledékeket. Ehhez viseljen megfelelő védőruházatot (kesztyűt, védőszemüveget).



A készüléket ez a szimbólum jelöli. Kérjük, kiselejtezett készülékének szabályszerű ártalmatlanításához vegye figyelembe a helyi előírásokat.

Az egyes alkatrészeket anyaguknak megfelelően adott esetben adja le újrahasznosításra.

A régi készülék ártalmatlanításakor a vezérlőegységben lévő akkumulátort ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani.

13 Rövidítések

Rövidítés	Jelentés
GiO	GiO modul, beépített fordított ozmózis berendezés
pH	A pH-érték a folyadékok savtartalmát adja meg
LpA	LpA a zajkibocsátás munkahelyre vonatkoztatott hangnyomásszintje
dB	Decibel, a hangnyomásszint mértékegysége.

14 Tárgymutató

A

A csomagolóanyag ártalmatlanítása	23
A felállítás helyével szemben támasztott követelmények	24
A frissvíz-csatlakozással szemben támasztott követelmények	25
A gép megnevezése	4
A kiselejtezett készülék és ártalmatlanítása	52
A szállítási állapot ellenőrzése	24
A szennyvíz-csatlakozással szemben támasztott követelmények	24
A szerelés elvégzése	27
A vezetékek légtelenítése	44
A villamos csatlakozással szemben támasztott követelmények	25
A0 eljárás	20
A0-vezérlés	20
Adagolás	
Kézi	31
Adagolástechnikai szint	45
Adagolókészülékek	18
AirConcept	19
AktivClean	19
Alaptisztítás	50
Alapvető biztonsági és baleset-megelőzési előírások	11
Áttekintő ábrázolás	14
Belső nézet	14
Külső nézet	14
Az útmutatóban lévő tudnivalók	6
Az üzembe helyezés elvégzése	28

B

Biztonság	6
Biztonsági szimbólumok az útmutatóban	7

C

Cserélje ki a tartályt	35
------------------------------	----

E

Egyéb, érvényes dokumentumok	4
Elektromos csatlakoztatás	
Védő potenciál-kiegyenlítés	26
Energia-megtakarítás	
Hővisszanyerés a távozó levegőből	19
Energiaoptimalizálás	20

F

Fedél	14
-------------	----

Felhasználásra kerülő anyagok feltöltése	35
Fóliabillentyűzet	15

G

GiO-MODUL	19
-----------------	----

H

Hőcímke	21
Hőfertőtlenítés	21

J

Jogosultsági fokozat	
Adagolástechnika	42
módosítás	42
Szervizszint	42

K

Karbantartás	47
Karbantartás és tisztítás	45
Karbantartási táblázat	47
Kék kezelési koncepció	16
Kezelőfólia	15
Kikapcsolás	34
Kosárvezető	14
Követelmények a személyzettel szemben	8

L

Lábak	14
Lágyító	19

M

Maradék kockázat	9
Megfelelőségi nyilatkozat	5
Mosogatás	
A mosogatógép üzembe helyezése	29
Előkészítés	29
Mosogatási folyamat elindítása	33
Mosogatni kívánt eszközök berakása	31
Mosogatóprogram kiválasztása	32
Mosogatott eszközök kiszedése	34

Mosogató programok	16, 17
Mosogatógép üzemben kívül helyezése	34
Mosókar	14
Működési leírás	13
Műszaki adatok	22

N

Napi tisztítás	49
----------------------	----

O

Öblítőszer	18
Opciók	19

P

Paraméterek	
Megtekintés	43
Pótalkatrészek	51
Programok	
Kiosztás	32
Programtáblázat	16

R

Regenerálás	37
Regenerálás kézi indítása	44
Rendeltetésellenes használat	11
Rendeltetésszerű használat	10
Részlegesen sóalanító patron	44
Rövidítések	52

S

Sótartály feltöltése	36
Szállítás	23
Szállítási terjedelem	4
Szerelés	24
Szerelési előfeltételek	24
Szervizkódok	42
Szervizszint	43
Szétszerelés	52
Szétszerelés és ártalmatlanítás	52
Szimbólum-magyarázat	6
Szívócsövek	18

T

Termékismertetés	13
Termékváltás	18
Termocímkés fertőtlenítés	21
Tisztítás	
Mosókar	14
Szitafedél	14
Szívósűrítő	14
vízkőmentesítés	50
Tisztítószer	17
Tisztítószer és öblítőszer	17
Tisztítsa meg a nemesacél felületeket	50
Többnapos leállítás	51
Tudnivalók az üzemeltetési útmutatóhoz	4

U

Üzembe helyezés	28
előfeltételek	28
Üzemeltetés/kezelés	29
Üzenetek	39

V

Viselkedés veszély esetén	13
Víz lecserélése	37
Vízkőmentesítés	50
Vízlágyító	19

Z

Zavarok	38
---------------	----

[illegible]



MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3

77652 Offenburg

Germany

www.meiko-global.com

info@meiko-global.com